

Office national
de l'énergie



National Energy
Board

annexes



au Parlement
rapport annuel 2002

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada 2003
représentée par l'Office national de l'énergie

N° de cat. NE1-2002F
ISBN 0-662-88495-7

Ce rapport est publié séparément dans les deux langues officielles.

Demandes d'exemplaires :
Office national de l'énergie
Bureau des publications
444, Septième Avenue S.-O.
Calgary (Alberta)
T2P 0X8
(403) 299-3562
1-800-899-1265

Des exemplaires sont également disponibles
à la bibliothèque de l'Office
(rez-de-chaussée).

Internet : www.neb-one.gc.ca

Imprimé au Canada

Conception de la couverture
Jason Selinger

Mise en page
Donna Dunn

Photos en page couverture © Masterfile
et Provincial Airlines Limited gracieuseté d'EnCana Corporation

© Her Majesty the Queen in Right of Canada 2003 as represented by the
National Energy Board

Cat. No. NE1-2002E
ISBN 0-662-33641-0

This report is published separately in both official languages.

Copies are available on request from:
National Energy Board
Publications Office
444 Seventh Avenue S.W.
Calgary, Alberta
T2P 0X8
(403) 299-3562
1-800-899-1265

For pick-up at the NEB office:
Library
Ground Floor

Internet: www.neb-one.gc.ca

Printed in Canada

Credits:

Cover design
Jason Selinger

Layout Artist
Donna Dunn

Cover Photos © Masterfile
and Provincial Airlines Limited courtesy of EnCana Corporation

Table des matières

Annexe A

A1. Offre et utilisation de pétrole brut et d'équivalents - 1998 à 2002	1
A2. Réserves établies estimatives de pétrole brut et de bitume au 31 décembre 2001	1
A3. Offre et utilisation de gaz naturel - 1998 à 2002	2
A4. Réserves établies estimatives de gaz naturel commercialisable au 31 décembre 2001	2
A5. Offre et utilisation de liquides de gaz naturel - 1998 à 2002	3
A6. Travaux géophysiques - 1998 à 2002	3
A7. Dépenses d'exploration et de mise en valeur - 1998 à 2002	4
A8. Ventes de droits d'exploration dans l'Ouest du Canada - 1998 à 2002	4
A9. Ventes de droits d'exploration dans les régions pionnières - 1998 à 2002	5
A10. Production et utilisation d'électricité - 1998 à 2002	5

Annexe B

B1. Certificats délivrés en 2002 pour la construction d'installations d'oléoduc, y compris des pipelines de plus de 40 kilomètres de longueur	6
B2. Ordonnances délivrées en 2002 pour la construction d'installations d'oléoduc, y compris des pipelines ne dépassant pas 40 kilomètres de longueur	6
B3. Exportations de pétrole brut et d'équivalents canadiens - 2001 et 2002	7
B4. Exportations de pétrole brut et d'équivalents canadiens - 1998 à 2002	8
B5. Exportations de produits pétroliers par mois - 2002	8
B6. Exportations de produits pétroliers par compagnie - 2001 et 2002	9

Annexe C

C1. Certificats délivrés en 2002 pour la construction d'installations de gazoduc de plus de 40 kilomètres de longueur	10
C2. Ordonnances délivrées en 2002 pour la construction d'installations de gazoduc ne dépassant pas 40 kilomètres de longueur	10
C3. Licences et ordonnances à long terme visant l'exportation de gaz naturel au 31 décembre 2002	12
C4. Licences et ordonnances à long terme visant l'importation de gaz naturel au 31 décembre 2002	16

C5.	Exportations de gaz naturel par point d'exportation - 1998 à 2002	17
C6.	Exportations totales nettes de propane et de butanes - 2001 et 2002	18

Annexe D

D1.	Renseignements financiers - Compagnies (oléoducs) du groupe 1 ayant conclu des règlements pluriannuels avec droits incitatifs	19
D2.	Renseignements financiers - Compagnies (oléoducs) du groupe 1 dont les droits sont calculés en fonction du coût du service	20
D3.	Renseignements financiers - Compagnies (gazoducs) du groupe 1	21

Annexe E

E1.	Certificats et permis délivrés en 2002 relativement à des lignes internationales de transport d'électricité	22
E2.	Ordonnances modificatrices délivrées en 2002 relativement à des lignes internationales de transport d'électricité	22
E3.	Ordonnances de révocation délivrées en 2002 à l'égard de lignes internationales de transport d'électricité	22
E4.	Licences délivrées en 2002 relativement à l'exportation d'électricité	22
E5.	Permis et ordonnances délivrés en 2002 relativement à l'exportation d'électricité	23
E6.	Exportations d'électricité en 2002	25
E7.	Commerce de l'électricité entre le Canada et les États-Unis en 2002 (par province)	30
E8.	Commerce de l'électricité entre le Canada et les États-Unis en 2002 (par région ou État américain)	31

A1. Offre et utilisation de pétrole brut et d'équivalents

(en milliers de mètres cubes par jour)

	1998	1999	2000	2001	2002 ^(a)
Offre					
Production canadienne ^(a)	348,3	334,4	342,7	347,4	370,4
Importations ^(b)	120,1	128,1	141,2	146,4	141,1
Offre totale^(d)	468,4	462,5	483,9	493,8	511,5
Utilisation					
Consommation intérieure ^(b)	257,8	262,6	271,3	282,2	286,9
Exportations ^(c)	212,5	199,7	220,3	222,9	229,5
Utilisation totale^(d)	470,3	462,3	491,6	505,1	516,4

(a) Source : ONÉ

(b) Source : Statistique Canada/Rapport hebdomadaire de l'ONÉ sur les quantités de brut traitées

(c) Source : Formulaire 306 de l'ONÉ - Exportations de pétrole brut

(d) La différence entre l'offre totale et l'utilisation totale est attribuable à la variation des stocks et à d'autres redressements, etc.

(e) Estimations

A2. Réserves établies estimatives de pétrole brut et de bitume au 31 décembre 2001

(en millions de mètres cubes)

	Initiales	Restantes
Pétrole brut classique		
Colombie-Britannique ^(a)	123,0	25,5
Alberta ^(b)	2 583,0	278,4
Saskatchewan ^(c)	754,0	182,0
Manitoba ^(d)	37,4	3,8
Ontario ^(e)	14,4	1,9
T.N.-O. et Yukon :		
Archipel de l'Arctique et région extracôtière de l'Est de l'Arctique ^(f)	0,5	0,0
Partie continentale des Territoires - Norman Wells	43,0	10,4
Nouvelle-Écosse ^(a) - Cohasset et Panuke	7,0	0,0
Terre-Neuve ^(d) - Hibernia et Terra Nova	205,1	178,3
Total	3 767,4	680,3
Bitume brut		
Sables pétrolifères - brut valorisé ^(b)	5 590,0	5 195,0
Sables pétrolifères - bitume ^(b)	22 740,0	22 575,0
Total	28 330,0	27 770,0
Total - pétrole classique et bitume	32 097,4	28 450,3

(a) Base de données commune du ministère de l'Énergie et des Mines de la Colombie-Britannique et de l'ONÉ

(b) Base de données commune de l'Alberta Energy & Utilities Board et de l'ONÉ

(c) Estimation de l'ONÉ au 31 décembre 2001

(d) Organismes provinciaux et offices des hydrocarbures extracôtiers

(e) Association canadienne des producteurs pétroliers

(f) Bent Horn abandonné en 1996

A3. Offre et utilisation de gaz naturel

(en milliards de mètres cubes)

	1998	1999	2000	2001	2002 ^(c)
Offre					
Production de gaz commercialisable	165,2	170,3	173,0	177,4	175,8
Importations	1,1	1,4	2,3	6,5	7,1
Offre totale	166,3	171,7	175,3	183,9	182,9
Utilisation					
Consommation intérieure ^(a)	64,0	66,3	72,4	66,8	69,2
Exportations	88,1	95,5	101,7	106,3	98,2
Autres utilisations ^(b)	14,1	9,9	1,2	10,8	15,5
Utilisation totale	166,2	171,7	175,3	183,9	182,9

(a) Source : Statistique Canada

(b) Comprend le combustible et les pertes en canalisation, les pertes en cours de retraitement et le combustible de retraitement, le gaz en canalisation et la variation nette des stocks.

(c) Estimations

A4. Réserves établies estimatives de gaz naturel commercialisable au 31 décembre 2001

(en milliards de mètres cubes)

	Initiales	Restantes
Colombie-Britannique ^(a)	663,1	252,1
Alberta ^(b)	4 178,2	1 182,7
Saskatchewan ^(c)	215,0	77,6
Ontario ^(d)	44,6	11,6
T. N.-O. et Yukon	26,8	14,0
Région extracôtière de la Nouvelle-Écosse ^(d)	85,0	76,5
Total	5 212,7	1 614,5

(a) Base de données commune du ministère de l'Énergie et des Mines de la Colombie-Britannique et de l'ONÉ

(b) Base de données commune de l'Alberta Energy & Utilities Board et de l'ONÉ

(c) Estimation de l'ONÉ au 31 décembre 2001

(d) Association canadienne des producteurs pétroliers

A5. Offre et utilisation de liquides de gaz naturel

(en milliers de mètres cubes par jour)

	1998	1999	2000	2001	2002 ^(e)
Offre					
Production canadienne ^(a)	96,3	101,2	99,8	94,2	94,7
Importations ^(b)	1,3	1,4	1,6	2,2	2,3
Offre totale^(d)	97,6	102,6	101,4	96,4	97,0
Utilisation					
Consommation intérieure ^(b)	62,6	72,4	68,1	71,5	71,0
Exportations ^(c)	37,6	34,0	35,0	28,8	31,1
Utilisation totale^(d)	100,2	106,4	103,1	100,3	102,1

(a) Source : ONÉ

(b) Source : Formulaire 145 de l'ONÉ

(c) Source : Formulaires 157 et 86A de l'ONÉ

(d) La différence entre l'offre totale et l'utilisation totale est attribuable à la variation des stocks, et à d'autres redressements, etc.

(e) Estimations

A6. Travaux géophysiques

(équipes sismiques actives)

	1998	1999	2000	2001	2002
Janvier	75	48	49	39	21
Février	74	37	49	50	31
Mars	55	36	45	61	33
Avril	12	13	22	23	12
Mai	22	10	16	27	6
Juin	37	16	15	31	7
Juillet	36	24	38	36	13
Août	27	37	34	37	17
Septembre	22	38	20	34	12
Octobre	24	40	28	25	15
Novembre	27	38	34	23	21
Décembre	43	40	27	24	18

Source : Petroleum Explorer

A7. Dépenses d'exploration et de mise en valeur

(en millions de dollars)

	1998	1999	2000	2001	2002 ^(c)
Exploration					
Régions classiques ^(a)	4 840	3 873	5 932	6 604	5 240
Régions pionnières ^(b)	214	513	639	884	700
Total Canada	5 054	4 386	6 571	7 488	5 940
Mise en valeur					
Régions classiques ^(a)	8 076	6 842	10 557	12 974	10 300
Régions pionnières ^(b)	1 865	2 347	1 492	1 337	1 060
Total Canada	9 941	9 189	12 049	14 310	11 360
Dépenses totales	14 995	13 575	18 620	21 798	17 300

(a) Alberta, Colombie-Britannique, Saskatchewan, Manitoba, Ontario

(b) Territoires du Nord-Ouest, Yukon et régions extracôtières

(c) Estimations

Source : Association canadienne des producteurs pétroliers

A8. Ventes de droits d'exploration dans l'Ouest du Canada

	1998	1999	2000	2001	2002
Superficie (1 000 ha)					
Alberta	3 015	2 996	3 831	3 908	2 776
Colombie-Britannique	483	731	693	854	849
Saskatchewan	509	398	283	373	654
Manitoba	4	4	5	22	3
Total	4 011	4 129	4 812	5 157	4 281
Prix (en millions de dollars)					
Alberta	597	593	1 142	1 086	501
Colombie-Britannique	96	176	248	440	288
Saskatchewan	61	46	48	56	103
Manitoba	0	0	0	1	1
Total	754	815	1 439	1 583	893

Source : Daily Oil Bulletin

A9. Ventes de droits d'exploration dans les régions pionnières

	1998	1999	2000	2001	2002
Région extracôtière de la Nouvelle-Écosse					
Licences	8	21	11	8	9
Dépenses (en millions de dollars)	94	597	61	192	527
Superficie (1 000 ha)	1 134	2 402	1 245	1 254	1 580
Région extracôtière de Terre-Neuve					
Licences	10	5	10	9	—
Dépenses (en millions de dollars)	175	192	89	15	—
Superficie (1 000 ha)	630	818	1 599	1 197	—
Mer de Beaufort et delta du Mackenzie					
Licences	—	4	9	—	2
Dépenses (en millions de dollars)	—	183	466	—	14
Superficie (1 000 ha)	—	293	709	—	46
Centre de la vallée du Mackenzie					
Licences	—	—	6	5	—
Dépenses (en millions de dollars)	—	—	58	18	—
Superficie (1 000 ha)	—	—	764	398	—
TOTAL					
Licences	18	30	36	22	11
Dépenses (en millions de dollars)	270	973	696	228	541
Superficie (1 000 ha)	1 764	3 514	4 317	2 849	1 626

Sources : MAINC, OCNHE, OCTHE

A10. Production et utilisation d'électricité

(en térawattheures)

	1998	1999	2000	2001	2002 ^(b)
Offre					
Production totale	544,0	558,0	582,8	564,7	578,4
Importations ^(a)	15,2	15,0	13,7	15,9	13,9
Offre totale	559,2	573,0	596,5	580,6	592,3
Utilisation					
Utilisation	516,9	529,2	546,9	542,4	557,6
Exportations ^(a)	42,2	43,8	49,6	38,2	34,7
Utilisation totale	559,2	573,0	596,5	580,6	592,3

(a) Comprend les mouvements de services et d'autres redressements

(b) Estimations

Sources : Statistique Canada, ONÉ

B1. Certificats délivrés en 2002 pour la construction d'installations d'oléoduc, y compris des pipelines de plus de 40 kilomètres de longueur

Demandeur	N° de certificat	Délivré le	Description	Coût estimatif (\$)
Aucun certificat délivré en 2002				

B2. Ordonnances délivrées en 2002 pour la construction d'installations d'oléoduc, y compris des pipelines ne dépassant pas 40 kilomètres de longueur

Demandeur	N° d'ordonnance	Délivrée le	Description	Coût estimatif (\$)
Sonoco Logistics Partners Operations GP LLC	XO-S009-1-2002	2002-01-10	Changement de propriétaire du pipeline Sun	s.o.
Paramount Transmission Ltd.	XO-P097-2-2202	2002-01-17	Construction du pipeline de Cameron Hills et d'un pipeline de gaz combustible	3 630 000
Trans Mountain Pipe Line Company Ltd.	XO-T004-3-2002	2002-02-07	Report des dates d'expiration d'ordonnances visant divers projets de construction	730 000
Trans Mountain Pipe Line Company Ltd.	XO-T004-4-2002	2002-02-07	Blindage de roche le long de la rive de la rivière Athabasca	2 670 000
Enbridge Pipelines Inc.	XO-E101-5-2002	2002-02-14	Divers projets de construction	24 639 100
Enbridge Pipelines (NW) Inc.	XO-E102-6-2002	2002-02-20	Dispositifs de protection contre la corrosion	41 400
Enbridge Pipelines Inc.	XO-E101-7-2002	2002-03-08	Installation de compteurs de transfert de propriété et d'un raccord de collecteur de réservoir	5 290 000
Williams Energy (Canada) Inc.	XO-W039-8-2002	2002-03-14	Installation de piquage en charge	90 000
Pipelines Trans-Nord Inc.	XO-T002-9-2002	2002-04-02	Modifications aux stations de pompage d'Oakville et de Nanticoke	2 860 000
Enbridge Pipelines Inc.	XO-E101-10-2002	2002-04-08	Projet d'agrandissement Terrace Phase III	135 000 000
Enbridge Pipelines (Westpur) Inc.	XO-E103-11-2002	2002-06-28	Mise à niveau du système SCADA	350 000
Enbridge Pipelines Inc.	XO-E101-12-2002	2002-07-12	Mise hors service de 10 tronçons de pipeline	0
Enbridge Pipelines Inc.	XO-E101-13-2002	2002-07-26	Installation de tuyaux de vidange d'évent de pompe et remplacement de plaque à orifice sur la canalisation 1	800 000
Enbridge Pipelines Inc.	XO-E101-14-2002	2002-08-02	Atelier d'entretien de pipeline à Hardisty	1 190 000
Trans-Northern Pipelines Inc.	XO-T002-15-2002	2002-08-20	Abaissements et déplacements de pipeline	450 000
Enbridge Pipelines Inc.	XO-E101-16-2002	2002-08-20	Abaissements et déplacements de pipeline	1 155 100
Trans Mountain Pipe Line Company Ltd.	XO-T004-17-2002	2002-08-28	Remplacements de tronçons de pipeline	325 000
Pipelines Trans-Nord Inc.	XO-T002-18-2002	2002-09-03	Remplacements de tronçons de pipeline	390 000
Enbridge Pipelines Inc.	XO-E101-19-2002	2002-09-12	Construction de réservoirs de réception et modification du collecteur au terminal de stockage de Hardisty	11 552 500
Pipelines Trans-Nord Inc.	XO-T002-20-2002	2002-09-16	Remplacement de tronçons de pipeline	670 000
Pouce Coupé Pipe Line Ltd.	XO-P123-21-2002	2002-10-01	Transfert d'éléments d'actif	34 200
Enbridge Pipelines Inc.	XO-E101-22-2002	2002-10-15	Actionneur et groupe d'alimentation à la station Keyser	2 860 000
Enbridge Pipelines Inc.	XO-E101-23-2002	2002-11-18	Installations de raclage - Latéral Bronte	1 548 400
Enbridge Pipelines Inc.	XO-E101-24-2002	2002-12-23	Westpur - Construction d'installations en 2003	434 500

s.o. : sans objet

B3. Exportations de pétrole brut et d'équivalents canadiens - 2001 et 2002

(en mètres cubes)

Destinataire	2001		2002 ^(a)	
	Total	Moyenne quotidienne	Total	Moyenne quotidienne
Astra Oil	178 931	490	—	—
BASF	43 868	120	—	—
BP	11 839 516	32 437	9 908 857	27 148
ChevronTexaco	698 298	1 913	1 114 332	3 053
CITGO	82 376	226	2 357 265	6 458
Conoco Inc.	5 212 482	14 281	3 909 417	10 711
ConocoPhillips (fusion le 1 ^{er} septembre 2002)	—	—	5 336 706	14 621
Cooperative Refining LLC	208 154	570	106 587	292
Equistar Chemical	90 735	249	—	—
Equiva Trading International	599 350	1 642	431 794	1 183
ExxonMobil Corporation	13 712 001	37 567	14 987 456	41 062
Farmers Union Central Exchange, Incorp.	2 488 947	6 819	2 811 258	7 702
Flint Hills Resources LP (auparavant Koch)	13 143 320	36 009	13 515 749	37 029
Flying J. Inc.	445 083	1 219	365 592	1 002
Frontier Oil & Refining Company	978 574	2 681	989 154	2 710
Marathon Ashland Petroleum LLC	6 642 478	18 199	6 270 521	17 180
Montana Refining Company	303 798	832	357 173	979
Murphy Oil USA Inc.	1 778 519	4 873	1 414 855	3 876
PDV Midwest Refining	4 887 770	13 391	3 515 624	9 632
Phillips Petroleum Company	102 167	280	5 362 123	14 691
Premcor Refining	497 703	1 364	84 671	232
Shell Oil Company	—	—	337 183	924
Silver Eagle Refinery	30 948	85	—	—
Sinclair Oil Corp.	978 697	2 681	1 742 513	4 774
South Korea Oil	91 533	251	61 977	170
Sun Refining and Marketing Company	4 600 475	12 604	3 233 762	8 860
Tesoro Refining	2 573 465	7 051	1 722 967	4 720
Tosco Refining	4 508 973	12 353	—	—
Ultramar Inc.	139 733	383	—	—
United Refining Company	3 537 390	9 691	3 378 306	9 256
U. S. Oil & Refining Co.	10 189	28	—	—
Valero Refining	—	—	296 528	812
Autres	214 611	588	175 004	479
Total	80 620 082	220 877	83 787 371	229 554

(a) Estimations

B4. Exportations de pétrole brut et d'équivalents canadiens

(en mètres cubes par jour)

	1998	1999	2000	2001	2002 ^(a)
Pétrole brut léger et équivalents	82 006	79 329	85 793	80 227	86 422
Pétrole brut lourd	130 540	119 677	133 571	140 650	143 132
Total	212 546	199 006	219 363	220 877	229 554

(a) Estimations

B5. Exportations de produits pétroliers par mois^(a) - 2002

(en mètres cubes)

Mois	Essence	Distillats moyens	Mazout lourd	Carburéacteur	Pétrole	Total
	pour moteur				partiellement traité	
Janvier	749 821	584 228	241 135	4 793	20 881	1 600 858
Février	706 288	498 269	157 988	26 672	47 884	1 437 101
Mars	819 792	617 862	251 814	9 452	49 316	1 748 236
Avril	790 051	565 091	184 860	7 112	60 401	1 607 515
Mai	745 348	593 503	176 672	36 140	45 010	1 596 672
Juin	849 826	535 701	158 889	19 742	—	1 564 159
Juillet	738 757	519 963	257 477	26 574	—	1 542 771
Août	750 678	619 536	186 795	33 269	40 283	1 630 561
Septembre	669 626	588 307	249 412	12 132	2 354	1 521 831
Octobre	781 538	630 588	239 604	84 837	5 751	1 742 317
Novembre	828 998	725 018	321 339	4 553	5 794	1 885 702
Décembre ^(b)	782 492	601 258	225 166	24 621	25 772	1 659 309
Total	9 213 214	7 079 324	2 651 152	289 896	303 445	19 537 032

(a) Ne comprend pas le propane, le butane, les lubrifiants, les graisses, l'asphalte, les produits pétrochimiques, etc.

(b) Estimations

B6. Exportations de produits pétroliers par compagnie - 2001 et 2002

(en mètres cubes)

Exportateur	2001	2002^(a)
Chevron Canada Limited	202 253	201 030
Compagnie pétrolière impériale Ltée	1 395 779	949 755
Consumers Co-operative Refineries Ltd.	22 912	19 787
CXY Energy	—	—
Equiva Trading International	—	—
Farmers Union Central Exchange, Incorp.	17 379	19 772
Four Directions Petroleum (Première nation)	139 267	41 596
Gale's Gas Bars Limited	28 822	—
Griffith Oil Co.	79 000	81 027
Husky Oil Marketing Ltd.	73 489	21 056
Irving Oil Limited	10 115 240	10 967 897
Kildair Service Ltee	21 078	7 334
MacEwen Petroleum Inc.	31 833	29 455
MX Petroleum Corp.	100 823	92 182
Neste Petroleum (Canada) Inc.	3 435	—
Nexen Marketing	9 900	—
North 60 Petro Ltd.	20 280	22 946
North Atlantic Refining Limited	4 714 318	4 775 762
Novacor Chemicals (Canada) Ltd.	205 870	69 970
Olco Oil	210 595	198 168
Pétroles Norcan Inc.	—	—
Produits Petro-Canada Inc.	163 386	224 271
Produits Shell Canada Limitée	286 323	351 446
Suncor Energy Marketing Inc.	178 894	251 675
Sunoco Inc.***	141 768	134 606
Ultramar Canada Inc.	875 870	1 038 241
Warner Petroleum Corporation	—	19 400
White Arrow Service Stations Inc.	19 521	19 655
TOTAL	19 058 034	19 537 031

(a) Estimations

*** Dénomination sociale devenue Suncor Energy Products Inc. en 2002

C1. Certificats délivrés en 2002 pour la construction d'installations de gazoduc de plus de 40 kilomètres de longueur

Demandeur	N° de certificat	Délivré le	Description	Coût estimatif (\$)
Petro-Canada	GC-105	2002-01-04	Gazoduc de Medicine Hat (GH-3-2001)	10 111 000
Westcoast Energy Inc. (Duke)	GC-106	2002-10-29	Pipeline de prolongement Grizzly et latéral WeeJay (GH-2-2002)	64 500 000

C2. Ordonnances délivrées en 2002 pour la construction d'installations de gazoduc ne dépassant pas 40 kilomètres de longueur

Demandeur	N° d'ordonnance	Délivrée le	Description	Coût estimatif (\$)
BP Canada Energy Resources Company	XG-B065-1-2001	2002-01-10	Vente/Achat d'un pipeline	0
Consumers' Gas (Canada) Ltd.	XG-C283-2-2002	2002-01-14	Installation de piquage en charge	60 000
Murphy Oil Company	XG-M023-3-2002	2002-01-16	Construction de deux pipelines dans la région de Ladyfern (C.-B./Alb.)	8 600 000
Star Oil & Gas Ltd.	XG-S168-4-2002	2002-01-16	Construction de deux pipelines dans la région de Dawson Creek (C.-B./Alb.)	8 600 000
TransCanada Pipelines Limited	XG-T054-5-2002	2002-01-21	Projet de reconfiguration Elko Avon	450 000
Petro-Canada Oil and Gas	XG-Z005-6-2002	2002-01-24	Mise hors service d'un tronçon du pipeline Goodlow	450 000
Husky Oil Operations Limited	XG-H012-7-2002	2002-01-24	Pipeline Rainbow Bivouac	1 832 500
Foothills Pipe Lines Ltd.	XG-F006-8-2002	2002-02-11	Revêtement de canalisation - Zone 9	400 000
Shiha Energy Transmission Ltd.	XG-S056-9-2002	2002-02-28	Construction et fonctionnement d'un raccord perpendiculaire à la verticale	25 000
TransCanada Pipelines Limited	XG-T001-10-2002	2002-03-18	Station de comptage pour ventes de Selkirk	720 400
Many Islands Pipe Lines	XG-M029-11-2002	2002-03-19	Division et transfert du pipeline Sibbald/Hoosier	16 000
Alta Gas Services Inc.	XG-A096-12-2002	2002-03-19	Division et transfert du pipeline Sibbald/Hoosier	20 000
Westcoast Energy Inc.	XG-W005-13-2002	2002-03-20	Améliorer le coffrage le long du pipeline Boundary (16 po)	85 000
Foothills Pipe Lines Ltd.	XG-F006-14-2002	2002-03-27	Interconnexion - Projet d'agrandissement Westpath de TransCanada	650 000
Alliance Pipeline Ltd.	XG-A159-15-2002	2002-04-02	Construction de deux pipelines d'interconnexion dans la région de Fort Saskatchewan	1 570 000
Westcoast Energy Inc.	XG-W005-16-2002	2002-04-12	Modifications à l'installation de chargement et déchargement de soufre - McMahon	140 000
Westcoast Energy Inc.	AO-1-XG-W005-22-2001	2002-04-19	Modification de l'ordonnance XG-W005-22-2001	0
Alliance Pipeline Ltd.	XG-A159-18-2002	2002-05-01	Déplacement de la station de comptage de West Whitecourt	400 000
Westcoast Energy Inc.	XG-W005-19-2002	2002-05-01	Construction de trois cellules de confinement du sol au complexe Taylor	400 000
Westcoast Energy Inc.	XG-W005-20-2002	2002-05-02	Remplacement des sirènes d'alerte et construction d'un bâtiment à bureaux	800 000
Westcoast Energy Inc.	XG-W005-21-2002	2002-05-03	Amélioration des stations de compression CS-6A et CS-7	87 948 000
Westcoast Energy Inc.	XG-W005-22-2002	2002-05-10	Reconception de l'usine de Fort Nelson	20 000 000
ExxonMobil Canada Ltd.	XG-E039-23-2002	2002-05-24	Construction d'installations permanentes d'entreposage de monoéthylène glycol à l'usine de traitement de gaz de Goldboro	2 100 000
TransCanada Pipelines Limited	XG-T001-24-2002	2002-05-28	Abaissement de canalisation à Appleby	1 467 000
Consumers' Gas (Canada) Ltd.	XG-C283-25-2002	2002-06-06	Interconnexions à trois endroits différents	180 000
TransCanada Pipelines Limited	XG-T001-26-2002	2002-06-10	Installation d'un lanceur de racleur permanent à Sabrevois	455 000
TransCanada Pipelines Limited	XG-T054-27-2002	2002-06-13	Aggrandissement des installations Westpath du réseau de la C.-B.	48 300 000
Foothills Pipe Lines Ltd.	XG-F006-28-2002	2002-06-17	Interconnexions avec le projet d'agrandissement Westpath de TransCanada	450 000
TransCanada Pipelines Limited	XG-T001-29-2002	2002-06-19	Raccord pour vente à Kenora	196 000
Westcoast Energy Inc.	XG-W005-30-2002	2002-06-21	Remplacements et réparations	90 000
TransCanada Pipelines Limited	XG-T001-31-2002	2002-06-25	Échantillonnages environnementaux	626 000
TransCanada Pipelines Limited	XG-T001-32-2002	2002-06-25	Échantillonnage des contaminants et programme de délimitation	980 000
Westcoast Energy Inc.	XG-W005-33-2002	2002-07-15	Rétablir l'épaisseur du couvert à quatre emplacements sur les canalisations principales de 30 po et 36 po	100 000

C2. Ordonnances délivrées en 2002 pour la construction d'installations de gazoduc ne dépassant pas 40 kilomètres de longueur (suite)

Demandeur	N° d'ordonnance	Délivrée le	Description	Coût estimatif (\$)
TransCanada Pipelines Limited	XG-T001-34-2002	2002-07-18	Modification de l'installation de compression 13B	400 000
Westcoast Energy Inc.	XG-W005-35-2002	2002-08-01	Installations de raccordement à la station CS-6A	275 000
TransCanada Pipelines Limited	XG-T001-36-2002	2002-08-02	Programme d'amélioration de l'infrastructure et des installations de confinement	2 600 000
Westcoast Energy Inc.	XG-W005-37-2002	2002-08-07	Raclage du pipeline East July Lakes	450 000
Westcoast Energy Inc.	XG-W005-38-2002	2002-08-07	Projets dans le secteur des services sur le terrain de Fort Nelson	330 000
TransCanada Pipelines Limited	XG-T001-39-2002	2002-08-09	Raccord pour vente - Rivière Assiniboine	190 000
Westcoast Energy Inc.	XG-W005-40-2002	2002-08-09	Projet de modification du pipeline Maxhamish	326 500
Trans Mountain Pipe Line Company Ltd.	XG-T004-41-2002	2002-08-12	Phase 3 du projet de confinement - Station de Kamloops	850 000
Westcoast Energy Inc.	XG-W005-42-2002	2002-08-14	Projet de doublement de Fort Nelson	8 040 000
Westcoast Energy Inc.	XG-W005-43-2002	2002-08-23	Remplacement de deux lits de protection cathodique et construction de quatre bâtiments d'entreposage	370 000
TransCanada Pipelines Limited	XG-T001-44-2002	2002-08-29	Désaffectation des stations de compression 17A, 105B et 105C	2 723 000
Westcoast Energy Inc.	XG-W005-45-2002	2002-08-30	Modernisation du système de protection cathodique de la canalisation Sud	104 000
TransCanada Pipelines Limited	XG-T054-46-2002	2002-09-03	Abri pour vanne à la station Crownsnest	19 000
Alliance Pipeline Ltd.	XG-A159-47-2002	2002-09-11	Construction d'un pipeline de 6,3 km et d'installations connexes	7 252 000
TransCanada Pipelines Limited	XG-T001-48-2002	2002-09-17	Projet d'amélioration - Systèmes de protection cathodique en Saskatchewan	1 236 000
Alliance Pipeline Ltd.	XG-A159-49-2002	2002-09-18	Projet de latéral Kaybob North	20 100 000
BP Canada Energy Company Limited	XG-A017-50-2002	2002-09-20	Installation de colonnes montantes - Pipeline Aurora	420 000
Gazoduc Trans Québec & Maritimes Inc.	XG-T028-51-2002	2002-10-10	Travaux à la rivière Saint-Maurice	150 000
Alliance Pipeline Ltd.	XG-A159-52-2002	2002-10-10	Raccordement et station de comptage de Steelman	875 000
TransCanada Pipelines Limited	XG-T001-53-2002	2002-10-17	Amélioration du système d'avertissement SCADA	197 300
Pioneer Natural Resources Canada Inc.	XG-P177-54-2002	2002-10-17	Installation du raccordement de South Chinchaga	42 000
TransCanada Pipelines Limited	XG-T001-55-2002	2002-10-21	Réparation ou remplacement des systèmes actuels de protection cathodique au Québec et en Ontario	2 643 000
TransCanada Pipelines Limited	XG-T001-56-2002	2002-10-22	Réparation ou remplacement des systèmes actuels de protection cathodique aux stations de compression	435 000
Alliance Pipeline Ltd.	XG-A159-57-2002	2002-10-30	Capacité de compression additionnelle aux points de réception AB47 et AB48	4 213 300
Huntingdon International Pipeline Corporation	XG-H037-58-2002	2002-11-12	Installation de raccordement d'Osoyoos	9 333
TransCanada Pipelines Limited	XG-T054-59-2002	2002-11-18	Installation de traitement de l'eau de Moyie et réparations	235 000
Maritimes & Northeast Pipeline	XG-M124-60-2002	2002-11-19	Installations entre Goldboro et le point d'exportation de St. Stephen	190 800 000
Gazoduc Trans Québec & Maritimes Inc.	XG-T028-61-2002	2002-11-21	Construction de lits d'anodes à Stukely-Sud	60 000
Duke Energy Gas Transmission Canada	XG-W005-62-2002	2002-11-21	Construction d'un nouvel emplacement de brûlage à la torche et d'un chemin d'accès au pipeline Beg	525 000
EnCana Oil & Gas Ltd. Pipeline	XG-E121-63-2002	2002-11-27	Installation de piquage en charge	30 000
Westcoast Energy Inc.	XG-W005-64-2002	2002-11-29	Remplacement de la canalisation principale de 30 po Fort Nelson	5 100 000
Foothills Pipe Lines Ltd.	XG-F006-65-2002	2002-12-06	Installation d'un raccord pour vente de secours, zone 7	61 000

C3. Licences et ordonnances à long terme visant l'exportation de gaz naturel au 31 décembre 2002

Exportateur	N° de licence ou d'ordonnance	Point d'exportation	Durée de la licence ou de l'ordonnance		Volume maximal		
			Du	Au	Quotidien (10 ⁶ m ³)	Annuel (10 ⁶ m ³)	Global (10 ⁶ m ³)
AG-Energy L.P.	GL-182	Iroquois (Ont.)	1993-11-01 2008-11-01	2008-10-31 2008-12-31	467,0 467,0	170,6 28,5	2 587,0
Alberta Northeast Gas, Limited et AEC Oil and Gas Company	GL-105	Iroquois (Ont.)	1992-11-01 2006-11-01	2006-10-31 2007-03-31	533,0 533,0	194,7 80,5	2 714,0
Alberta Northeast Gas, Limited et ATCOR Ltd.	GL-104	Iroquois (Ont.)	1992-11-01 2006-11-01	2006-10-31 2007-03-31	1 057,0 1 057,0	386,1 159,7	5 428,0
Alberta Northeast Gas, Limited et ProGas Limited	GL-103	Iroquois (Ont.)	1992-11-01 2006-11-01	2006-10-31 2007-03-31	1 870,0 1 870,0	683,0 282,6	10 236,0
Alberta Northeast Gas, Limited et Mirant Canada Gas Markets Ltd.	GL-102	Iroquois et Niagara Falls (Ont.) Maximum combiné	1992-11-01 2006-11-01	2006-10-31 2007-02-28	7 790,3 7 790,3	2 845,3 935,5	42 646,0
		Maximum permis à Iroquois (Ont.) en tant que partie du volume combiné Iroquois/Niagara Falls	1992-11-01 2006-11-01	2006-10-31 2007-02-28	7 507,0 7 507,0	2 741,9 901,5	—
		Maximum permis à Niagara Falls (Ont.) en tant que partie du volume combiné Iroquois/Niagara Falls	1991-11-01 2006-11-01	2006-10-31 2007-02-28	283,3 283,3	103,4 34,0	—
Amoco Canada Resources Limited et Consolidated Edison Company	GL-127	Niagara Falls (Ont.)	1992-11-01	2005-10-31	873,0	319,0	4 778,0
Androscoffin Energy LLC	GL-283	Cornwall (Ont.) East Hereford (Qc) Niagara Falls (Ont.)	1999-11-01 1999-11-01 1999-11-01	2009-10-31 2009-10-31 2009-10-31	1 242,0 1 242,0 1 242,0	453,4 453,4 453,4	4 534,0
Avista Corporation	GL-204	Kingsgate (C.-B.)	2002-11-01	2003-10-31	1 258,0	305,0	3 357,0
Bearpaw Energy Inc.	GO-59-96	North Portal (Sask.)	1999-03-26	2009-03-01	30,0	n.p.	n.p.
BP Canada Energy Company	GL-112	Huntingdon (C.-B.)	1989-11-01	2004-10-31	704,0	257,0	3 856,0
Brooklyn Navy Yard Cogen Partners, L.P.	GL-232	Iroquois (Ont.)	1996-10-01 2011-10-01	2011-09-30 2016-09-30	750,0	274,0	5 480,0
Burlington Resources Canada Ltd.	GL-118	Emerson (Man.)	2000-04-01	2004-10-31	424,9	155,1	2 248,9
	GL-205	Kingsgate (C.-B.)	2000-04-01	2003-09-30	445,1	126,6	869,5
CanWest Gas Supply Inc.	GL-189	Huntingdon (C.-B.)	1993-11-01	2003-11-01	2 606,0	952,0	11 415,0
	GL-218	Huntingdon (C.-B.)	1993-11-01	2008-10-31	273,2	100,0	1 495,0
Chevron Canada Resources Limited	GL-250	Kingsgate (C.-B.)	1996-11-01 2010-11-01	2010-10-31 2012-08-30	585,8 585,8	214,4 142,9	3 210,0
Chinook Pipeline Company	GOL-4-00 ^(a)	Emerson (Man.) Monchy (Sask.) Niagara Falls (Ont.)	2000-11-03 2000-11-03 2000-11-03	2010-11-02 2010-11-02 2010-11-02	n.p. n.p. n.p.	n.p. n.p. n.p.	n.p. n.p. n.p.
CoEnergy Trading Company	GL-276	East Hereford (Qc) Emerson (Man.) Maximum combiné	1999-03-10	2009-03-09	2 266,2 2 266,2	827,2 827,2	8 272,0
	GOL-5-98 ^(b)	Emerson (Man.)	1998-11-01	2008-10-31	n.p.	n.p.	n.p.
Coral Energy Canada Inc.	GL-134	Niagara Falls (Ont.)	1990-11-01 2010-11-01	2010-10-31 2011-08-31	450,0 450,0	145,0 95,9	2 755,0
	GL-180	Monchy (Sask.)	2001-11-01	2004-11-01	278,0	83,1	1 014,0
	GL-181	Monchy (Sask.)	1992-11-01 2006-11-01	2006-10-31 2009-11-01	580,0 580,0	212,0 173,4	3 181,0
Coral Resources Canada ULC	GL-120	Emerson (Man.)	2001-12-20	2004-10-31	424,9	155,1	2 250,0

C3. Licences et ordonnances à long terme visant l'exportation de gaz naturel au 31 décembre 2002 (suite)

Exportateur	N° de licence ou d'ordonnance	Point d'exportation	Durée de la licence ou de l'ordonnance		Volume maximal		
			Du	Au	Quotidien (10 ⁶ m ³)	Annuel (10 ⁶ m ³)	Global (10 ⁶ m ³)
Dartmouth Power Associates Limited Partnership	GL-164	Iroquois (Ont.)	1992-11-01	2007-10-31	400,9	146,4	2 196,0
Direct Energy Marketing Limited	GL-188	East Hereford (Qc)	1998-09-30	2006-10-31	171,0	62,4	936,2
Duke Energy Marketing Canada Ltd.	GL-147	Huntingdon (C.-B.)	1991-01-24	2003-10-31	409,4	149,4	1 843,0
Encana Corporation (auparavant PanCanadian Energy Corporation)	GL-284	Monchy (Sask.)	2002-09-24	2008-10-31	4 277,5	1 562,4	15 624,0
ENCO Gas, Ltd.	GL-285	Kingsgate (C.-B.)	2002-09-24	2008-10-31	2 727,0	996,2	9 962,0
Encogen Northwest, L.P.	GL-203	Huntingdon (C.-B.)	1994-11-01	2008-10-31	601,3	219,5	3 258,0
Engage Energy Canada, L.P.	GL-190	Huntingdon (C.-B.)	1993-11-01	2008-10-31	271,6	99,1	1 441,3
	GL-225	Huntingdon et Kingsgate (C.-B.)	1994-11-01	2004-10-31	2 581,5	1 040,8	13 691,1
	GL-226	Huntingdon et Kingsgate (C.-B.)	1994-11-01	2004-10-31	988,6	360,8	4 746,8
	GL-227	Huntingdon et Kingsgate (C.-B.)	1994-11-01	2004-10-31	570,3	208,2	2 738,6
	GL-282	Emerson (Man.)	1998-11-08	2008-11-01	572,0	208,8	2 452,0
	GOL-10-02 ^(c)	Iroquois (Ont.) et Niagara Falls (Ont.)	2002-09-16	2010-09-16	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-11-02 ^(d)	Huntingdon et Kingsgate (C.-B.)	2002-09-16	2010-09-16	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-12-02 ^(e)	Monchy (Sask.) et St. Clair (Ont.)	2002-09-16	2010-09-16	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-13-02 ^(e)	Emerson (Man.)	2002-09-16	2010-09-16	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-14-02 ^(f)	Cardston (Alb.)	2002-09-16	2010-09-16	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-9-93 ^(b)	St. Clair (Ont.)	1997-11-01	2008-03-31	n.p.	n.p.	n.p.
	GO-16-96	Monchy (Sask.)	1996-03-07	2003-09-19	30,0	n.p.	n.p.
Enron North America Corp.	GL-258	Iroquois (Ont.)	1996-11-01	2006-10-31	57,8	21,1	479,1
	GL-277	Monchy (Sask.)	1998-11-01	2008-11-01	1 185,2	432,7	4 327,3
	GL-278	Emerson (Man.) St. Clair (Ont.) Maximum combiné	1998-11-01 1998-11-01	2008-11-01 2008-11-01	901,0 901,0	329,7 329,7	3 296,6
	GL-279	Niagara Falls (Ont.)	1998-11-01	2008-11-01	256,4	93,6	936,0
	GL-293	St. Clair (Ont.)	1999-11-01	2009-10-31	566,0	206,8	2 068,0
Forty Mile Gas Co-op Ltd.	GO-21-98	Monchy (Sask.)	1998-05-01	2018-04-30	n.p.	n.p.	n.p.
Husky Energy Marketing Inc.	GL-114	Emerson (Man.)	1989-11-01	2006-10-31	424,9	155,1	2 556,6
	GL-251	Monchy (Sask.)	2001-04-06	2003-10-31	140,0	51,1	460,0
	GL-252	Niagara Falls (Ont.)	2001-04-06	2005-10-31	180,0	66,0	660,0
	GL-253	Niagara Falls (Ont.)	2001-04-06	2005-10-31	28,0	10,1	101,0
	GL-255	Niagara Falls (Ont.)	2001-04-06	2004-11-01	79,3	28,9	265,5
	GL-292	Niagara Falls (Ont.)	2001-04-06	2008-11-01	663,0	242,0	2 421,0
Indeck-Yerkes Limited Partnership	GL-215	Niagara Falls (Ont.)	1998-10-23	2005-10-31	181,0	66,1	1 045,0
Mead Corporation, The	GO-16-00	Cornwall (Ont.) et Cardston (Alb.)	2000-05-01	2004-12-31	n.p.	n.p.	n.p.
Midland Cogeneration Venture Limited Partnership	GOL-9-96 ^(a)	St. Clair, Windsor, Samia et Blue Water (Ont.)	1996-12-18	2006-12-31	n.p.	n.p.	n.p.
Mirant Canada Gas Marketing Ltd. (auparavant TransCanada Energy Limited)	GL-83	Niagara Falls (Ont.)	2002-11-01 2003-01-06	2003-01-15 2004-01-15	2 620,3 2 620,3	199,1 959,0	16 371,0
	GL-110	Iroquois et Niagara Falls (Ont.)	2001-11-01	2012-10-31	708,2	258,5	5 443,2

C3. Licences et ordonnances à long terme visant l'exportation de gaz naturel au 31 décembre 2002 (suite)

Exportateur	N° de licence ou d'ordonnance	Point d'exportation	Durée de la licence ou de l'ordonnance		Volume maximal		
			Du	Au	Quotidien (10 ⁶ m ³)	Annuel (10 ⁶ m ³)	Global (10 ⁶ m ³)
Mirant Canada Gas Marketing (auparavant TransCanada Gas Marketing)	GL-121	Emerson (Man.)	2001-11-01	2003-10-31	424,9	155,1	2 326,5
	GL-122	Emerson (Man.)	2001-11-01	2004-10-31	424,9	155,1	2 326,5
	GL-128	Cornwall (Ont.)	2001-11-01	2005-10-31	331,0	121,3	1 820,0
	GL-141	Emerson (Man.)	2001-11-01	2005-10-31	424,9	155,1	2 326,5
	GL-163	Niagara Falls (Ont.)	2001-11-01	2007-10-31	283,0	103,7	1 552,0
	GL-172	Philipsburg (Qc)	2002-05-23	2006-10-31	906,0	332,0	4 980,0
	Mirant Canada Gas Marketing Ltd. (auparavant TransCanada Energy Limited)	GL-175	Iroquois (Ont.)	2001-11-01	2005-10-31	1 445,0	529,0
GL-200		Niagara Falls (Ont.)	2001-11-01	2008-10-31	509,0	186,6	2 800,0
			2008-11-01	2009-01-31	509,0	47,0	
GL-242		Emerson (Man.)	2001-11-01	2003-10-31	2 533,0	927,0	8 811,5
GL-244		Emerson (Man.)	2001-11-01	2003-10-31	752,0	275,0	2 613,9
GL-245		Emerson (Man.)	2001-11-01	2003-10-31	337,0	86,7	824,1
GL-246		Emerson (Man.)	2001-11-01	2003-10-31	210,0	76,8	730,0
New York State Electric et Gas Corporation	GL-195	Chippawa, Iroquois et Niagara Falls (Ont.) et Napierville (Qc)	1993-11-01	2005-10-31	225,0	93,1	1 117,0
	GL-220	Chippawa (Ont.) et Niagara Falls (Ont.)	1994-11-01	2003-10-31	283,3	103,5	1 035,0
2003-11-01			2003-11-30	283,3	8,5		
1994-11-01			2003-08-18				
Nexen Canada Ltd./Rock-Tenn Company, Mill	GL-290	Philipsburg (Qc)	1998-11-01	2008-10-31	61,2	22,3	223,4
Ocean Energy, Inc.	GOL-12-95 ^(h)	Loomis et Willow Creek (Sask.) et Emerson (Man.)	1998-08-26	2008-12-31	n.p.	n.p.	n.p.
Pan-Alberta Gas Ltd.	GL-106	Kingsgate (C.-B.)	1988-11-01	2003-10-31	7 478,6	2 488,3	37 324,5
Pawtucket Power Associates Limited Partnership	GL-149	Iroquois (Ont.)	1991-11-01	2006-10-31	362,5	132,4	1 986,0
Petro-Canada Oil and Gas	GL-186	Huntingdon (C.-B.)	1995-11-01	2011-10-31	409,6	25,0	2 580,9
Pétrolière Impériale Ressources Limitée/Boston Gas Company	GL-294	St Stephen (N.-B.)	1999-11-01	2007-03-31	1 205,0	440,0	3 262,0
ProGas Limited	GL-101	Niagara Falls (Ont.)	1989-11-01	2009-10-31	1 420,0	517,0	10 340,0
	GL-109	Iroquois et Niagara Falls (Ont.)	1991-11-01	2011-10-31	708,2	258,5	5 170,0
	GL-129	Niagara Falls (Ont.)	1992-11-01	2006-10-31	2 521,1	920,2	19 015,3
			2006-11-01	2013-10-31	2 039,6	744,4	
	GL-161	Iroquois (Ont.)	1992-11-01	2010-10-31	708,2	258,4	4 800,4
			2010-11-01	2011-04-30	708,2	128,2	
	GL-178	Niagara Falls (Ont.)	1992-11-01	2007-10-31	339,9	124,1	1 861,1
	GL-231	Emerson (Man.)	1993-11-01	2003-10-31	2 407,9	879,0	8 651,9
	GL-234	Emerson (Man.)	1994-11-01	2003-10-31	84,8	31,0	294,3
	GL-236	Emerson (Man.)	1994-11-01	2003-10-31	304,0	111,0	1 054,6
	GL-237	Emerson (Man.)	1994-11-01	2003-10-31	95,9	35,0	332,8
	GL-238	Emerson (Man.)	1994-11-01	2003-10-31	313,8	114,5	1 088,5
	GL-270	Emerson (Man.)	1997-05-01	2012-10-31	225,0	41,4	2 071,3
	GL-271	Emerson (Man.)	1997-05-01	2012-10-31	67,0	24,4	378,3

C3. Licences et ordonnances à long terme visant l'exportation de gaz naturel au 31 décembre 2002 (suite)

Exportateur	N° de licence ou d'ordonnance	Point d'exportation	Durée de la licence ou de l'ordonnance		Volume maximal		
			Du	Au	Quotidien (10 ⁶ m ³)	Annuel (10 ⁶ m ³)	Global (10 ⁶ m ³)
	GL-272	Iroquois (Ont.)	1997-11-01	2007-10-31	458,0	167,2	1 672,0
	GL-286	Emerson (Man.)	1998-11-01	2008-10-31	849,6	310,3	620,6
	GL-287	Monchy (Sask.)	1998-11-01	2008-10-31	849,6	310,3	620,6
	GL-288	Kingsgate (C.-B.)	1998-07-01	2007-03-01	222,3	26,7	703,4
	GL-295	Emerson (Man.)	1999-01-01	2009-10-31	171,4	62,6	626,0
Progas Limited à titre d'agent de RDO Foods Co.	GO-15-01		2001-05-05	2008-10-31	30,0	n.p.	n.p.
Ranger Oil Limited	GL-280	Niagara Falls (Ont.)	1997-11-01	2007-10-31	141,6	51,7	517,0
Rochester Gas and Electric Corporation	GOL-12-92 ⁽ⁱ⁾	Chippawa (Ont.)	1993-11-01	2008-10-31	n.p.	n.p.	n.p.
Rumford Power Associates LP	GOL-9-98 ⁽ⁱⁱ⁾	East Hereford (Qc) Niagara Falls et Iroquois (Ont.)	2000-03-01	2025-02-28	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-10-98 ⁽ⁱⁱ⁾	East Hereford (Qc) Niagara Falls et Iroquois (Ont.)	2000-03-01	2025-02-28	n.p.	n.p.	n.p.
Saranac Power Partners L.P. et Shell Canada Limited	GL-197	Napierville (Qc)	1993-11-01	2008-10-31	1 445,0	529,0	7 125,0
Selkirk Cogen Partners, L.P.	GL-157	Iroquois et Niagara Falls (Ont.)	1999-09-16 2007-11-01	2007-10-31 2008-04-30	464,5 464,5	170,0 117,9	3 041,8
Selkirk Cogen Partners, L.P. et Producers Market Ltd.	GL-192	Iroquois (Ont.)	1994-11-01	2009-10-31	479,0	176,0	2 712,0
Selkirk Cogen Partners, L.P. et Pétrolière Impériale Ressources Limitée	GL-193	Iroquois (Ont.)	1994-11-01	2009-10-31	538,2	196,6	3 031,0
Selkirk Cogen Partners, L.P. et PanCanadian Petroleum Ltd.	GL-194	Iroquois (Ont.)	1994-11-01	2009-10-31	538,2	196,6	3 031,0
Sithe/Independence Power Partners, L.P.	GL-219	Chippawa (Ont.)	1995-07-01	2004-10-31	805,0	294,0	2 940,0
	GOL-13-92 ^(j)	Chippawa (Ont.)	1994-08-01	2014-12-31	n.p.	n.p.	n.p.
Société en commandite Gaz Métropolitain	GOL-14-93 ^(k)	St. Clair et Windsor (Ont.)	1993-12-01	2003-11-30	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-16-93 ^(a)	St. Clair et Windsor (Ont.)	1993-12-01	2003-11-30	n.p.	n.p.	n.p.
Talisman Energy Inc.	GL-265	Huntingdon (C.-B.)	1997-01-01	2016-12-31	74,7	27,3	545,5
	GL-266	Huntingdon (C.-B.)	1997-01-01	2016-12-31	78,9	28,8	575,9
TransCanada Pipelines Limited	GL-187	Emerson (Man.)	1992-11-01	2005-10-31	2 785,0	875,0	12 035,0
	GOL-2-91 ^(a)	Emerson (Man.)	1991-11-01	2005-10-31	n.p.	n.p.	n.p.
TransCanada Energy Limited	GL-243	Emerson (Man.)	2001-11-01	2003-10-31	776,0	283,0	2 689,5
	GL-248	Kingsgate (C.-B.)	2001-11-01	2011-07-31	841,5	307,1	4 606,9
	GL-249	Kingsgate (C.-B.)	2001-11-01	2011-07-31	420,7	153,5	2 303,2
	GOL-3-92 ^(l)	Emerson (Man.)	1992-03-01	2012-02-29	10 000,0	3 650,0	n.p.
Union Gas Limited	GOL-15-93 ^(m)	Sprague (Man.)	1998-02-26	2018-11-30	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-5-02 ⁽ⁿ⁾	St. Clair, Windsor (Ont.) Monchy SK et Emerson (Man.)	2002-06-25	2007-06-24	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-6-02 ^(o)	St. Clair, Windsor, Sarnia et Blue Water (Ont.) et Monchy (Sask.)	2002-06-25	2007-06-24	n.p.	n.p.	n.p.

C3. Licences et ordonnances à long terme visant l'exportation de gaz naturel au 31 décembre 2002 (suite)

Exportateur	N° de licence ou d'ordonnance	Point d'exportation	Durée de la licence ou de l'ordonnance		Volume maximal		
			Du	Au	Quotidien (10 ⁶ m ³)	Annuel (10 ⁶ m ³)	Global (10 ⁶ m ³)
US Gen New England Inc.	GL-160	Iroquois et Niagara Falls (Ont.)	1999-07-28	2008-11-01	1 700,0	621,0	9 308,0
Vermont Gas Systems, Inc.	GL-289	Philipsburg (Qc)	1998-11-01	2008-10-31	226,6	82,7	827,0
Westcoast Gas Services Inc.	GL-282	Emerson (Man.)	2001-11-01	2008-10-31	715,0	261,0	2 452,0

- (a) Autorise la réexportation de gaz naturel qui avait été importé près de Loomis (Sask.).
- (b) Autorise l'exportation de gaz naturel à des fins d'importation ultérieure près de St. Clair (Ont.).
- (c) Autorise la réexportation de gaz naturel qui avait été importé près de St. Clair et Windsor (Ont.).
- (d) Autorise la réexportation de gaz naturel qui avait été importé près de Huntingdon (C.-B.).
- (e) Autorise l'exportation de gaz naturel à des fins d'importation ultérieure près de St. Clair et Windsor (Ont.).
- (f) Autorise l'exportation de gaz naturel à des fins d'importation ultérieure près de Willow Creek (Sask.).
- (g) Autorise la réexportation de gaz naturel qui avait été importé près de St. Clair, Windsor, Sarnia et Blue Water (Ont.).
- (h) Autorise la réexportation de gaz naturel qui avait été importé près de Willow Creek (Sask.).
- (i) Autorise la réexportation de gaz naturel qui avait été importé près de Sarnia (Ont.).
- (j) Autorise la réexportation de gaz naturel qui avait été importé près de Windsor et/ou Sarnia (Ont.).
- (k) Autorise l'exportation de gaz naturel à des fins d'importation ultérieure près de Sarnia et Sault Ste. Marie (Ont.).
- (l) Autorise l'exportation de gaz naturel à des fins d'importation ultérieure près de St. Clair et Sarnia (Ont.).
- (m) Autorise l'exportation de gaz naturel à des fins d'importation ultérieure près de Rainy River (Ont.).
- (n) Autorise l'exportation de gaz naturel à des fins d'importation ultérieure près de St. Clair, Windsor, Sarnia et Blue Water (Ont.).
- (o) Autorise la réexportation de gaz naturel qui avait été importé près de St. Clair, Windsor, Sarnia, Sault Ste. Marie et Blue Water (Ont.).
- (p) Autorise la réexportation de gaz naturel qui avait été importé près de St. Clair (Ont.).
- n.p. non précisé

C4. Licences et ordonnances à long terme visant l'importation de gaz naturel au 31 décembre 2002

Importateur	N° de licence ou d'ordonnance	Point d'importation	Durée de la licence ou de l'ordonnance		Volume maximal		
			Du	Au	Quotidien (10 ⁶ m ³)	Annuel (10 ⁶ m ³)	Global (10 ⁶ m ³)
Chinook Pipeline Company	GOL-4-00 ^(a)	Loomis (Sask.)	2000-11-03	2010-11-02	n.p.	n.p.	n.p.
CoEnergy Trading Company	GOL-5-98 ^(b)	St. Clair (Ont.)	1998-11-01	2008-10-31	n.p.	n.p.	n.p.
Engage Energy Canada, L.P.	GOL-10-02 ^(c)	Windsor et St. Clair (Ont.)	2002-09-16	2010-09-16	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-11-02 ^(d)	Huntingdon (C.-B.)	2002-09-16	2010-09-16	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-12-02 ^(e)	Windsor et St. Clair (Ont.)	2002-09-16	2010-09-16	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-13-02 ^(b)	Windsor et St. Clair (Ont.)	2002-09-16	2010-09-16	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-14-02 ^(f)	Willow Creek (Sask.)	2002-09-16	2010-09-16	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-9-93 ^(g)	St. Clair (Ont.)	1997-01-01	2008-03-31	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-9-96 ^(f)	St. Clair, Windsor, Sarnia et Blue Water (Ont.)	1996-12-18	2006-12-31	n.p.	n.p.	n.p.
Midland Cogeneration Venture Limited Partnership							
Ocean Energy, Inc.	GOL-12-95 ^(k)	Willow Creek (Sask.)	1998-08-26	2008-12-31	n.p.	n.p.	n.p.
Rochester Gas and Electric Corporation	GOL-12-92 ^(l)	Sarnia (Ont.)	1993-11-01	2008-10-31	n.p.	n.p.	n.p.
Sithe/Independence Power Partners, L.P.	GOL-13-92 ^(l)	Sarnia et Windsor (Ont.)	1993-02-01	2014-12-31	n.p.	n.p.	n.p.
Société en commandite Gaz Métropolitain	GOL-14-93 ^(h)	St. Clair et Windsor (Ont.)	1993-12-01	2003-11-30	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-16-93 ^(l)	Windsor et St. Clair (Ont.)	1993-12-01	2003-11-30	n.p.	n.p.	n.p.
TransCanada Energy Limited	GOL-3-92 ^(b)	Sarnia et St. Clair (Ont.)	1992-03-01	2012-02-29	10 000,0	3 650,0	n.p.
TransCanada Pipelines Limited	GOL-2-91 ^(b)	Sarnia et Sault Ste. Marie (Ont.)	1991-11-01	2005-10-31	n.p.	n.p.	n.p.

C4. Licences et ordonnances à long terme visant l'importation de gaz naturel au 31 décembre 2002 (suite)

Importateur	N° de licence ou d'ordonnance	Point d'importation	Durée de la licence ou de l'ordonnance		Volume maximal		
			Du	Au	Quotidien (10 ⁶ m ³)	Annuel (10 ⁶ m ³)	Global (10 ⁶ m ³)
Union Gas Limited	GOL-15-93 ^(m)	Rainy River (Ont.)	1998-02-26	2018-11-30	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-5-02 ⁽ⁿ⁾	St. Clair, Windsor, Sarnia, Sault Ste. Marie et Blue Water (Ont.)	2002-06-25	2007-06-24	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-6-02 ⁽ⁿ⁾	Windsor, Sarnia, St. Clair et Blue Water (Ont.)	2002-06-25	2007-06-24	n.p.	n.p.	n.p.

- (a) Autorise l'importation de gaz naturel à des fins d'exportation ultérieure près de Emerson (Man.) ou Niagara Falls (Ont.) ou Monchy (Sask.).
- (b) Autorise la réimportation de gaz naturel qui avait été exporté près d'Emerson (Man.).
- (c) Autorise l'importation de gaz naturel à des fins d'exportation ultérieure près de Iroquois et/ou Niagara Falls (Ont.).
- (d) Autorise la réimportation de gaz naturel qui avait été exporté près de Kingsgate ou Huntingdon (C.-B.).
- (e) Autorise la réimportation de gaz naturel qui avait été exporté près de Monchy (Sask.) et/ou St. Clair (Ont.).
- (f) Autorise la réimportation de gaz naturel qui avait été exporté près de Cardston (Alb.).
- (g) Autorise la réimportation de gaz naturel qui avait été exporté près de St. Clair (Ont.).
- (h) Autorise l'importation de gaz naturel à des fins d'exportation ultérieure près de St. Clair et/ou Windsor (Ont.).
- (i) Autorise la réimportation de gaz naturel qui avait été exporté près de St. Clair et/ou Windsor (Ont.).
- (j) Autorise l'importation de gaz naturel à des fins d'exportation ultérieure près de St. Clair, Windsor, Sarnia et/ou Blue Water (Ont.).
- (k) Autorise l'importation de gaz naturel à des fins d'exportation ultérieure près d'Emerson (Man.).
- (l) Autorise l'importation de gaz naturel à des fins d'exportation ultérieure près de Chippawa (Ont.).
- (m) Autorise la réimportation de gaz naturel qui avait été exporté près de Sprague (Man.).
- (n) Autorise la réimportation de gaz naturel qui avait été exporté près de St. Clair, Windsor (Ont.), Monchy (Sask.) et/ou Emerson (Man.).
- (o) Autorise l'importation de gaz naturel à des fins d'exportation ultérieure près de Monchy (Sask.) et/ou St. Clair, Windsor, Sarnia et/ou Blue Water (Ont.).
- n.p. non précisé

C5. Exportations de gaz naturel par point d'exportation - 1998-2002

(en millions de mètres cubes)

Point d'exportation	1998	1999	2000	2001	2002 ^(a)
Huntingdon	11 979	11 379	10 090	9 172	9 298
Kingsgate	24 187	22 835	23 588	22 231	19 527
Monchy	15 815	21 912	22 218	21 151	21 478
Elmore	—	—	2 059	14 998	15 739
Emerson	13 737	14 345	13 902	11 080	10 865
Niagara Falls	8 637	10 234	11 973	9 297	9 101
Iroquois	9 006	10 121	10 280	9 068	9 033
St. Stephen	—	—	3 305	4 451	4 011
Autres	4 778	4 714	4 299	4 845	6 247
Total	88 139	95 540	101 714	106 293	105 300

- (a) Estimations

C6. Exportations totales nettes de propane et de butanes - 2001 et 2002

(en mètres cubes)

Exportateur	Propane		Butanes	
	2001 Réel	2002 Estimatif	2001 Réel	2002 Estimatif
Aux Sable Liquid Products LP	0	49 634	s.o.	s.o.
BP Canada Energy Company	3 214 857	3 010 273	1 041 367	1 041 455
Burnwell Gas of Canada, Ltd.	137 555	138 771	s.o.	s.o.
Canada Imperial Oil Limited	426 283	476 913	25 494	18 482
CANPET Energy Group Inc.	211 665	0	7 925	0
Canadian Enterprise Gas Products Ltd.	113 761	128 636	0	160 049
Genex	0	78 279	s.o.	s.o.
Centennial Gas Liquids, L.L.C.	6 323	13 104	3 114	14 632
Chevron Standard Ltd.	27 014	0	s.o.	s.o.
Coast Energy Canada Inc.	21 902	9 236	599	0
Conoco Canada Limited	445 775	463 239	206 722	232 367
Consumers' Co-operative Refineries Limited	104	0	0	0
Country Energy, LLC	75 379	0	s.o.	s.o.
Dynegy Midstream Services, L.P.	107 355	76 034	17 950	13 224
Elbow River Resources Ltd.	64 404	68 616	98 156	80 554
ETI Energy Transportation Inc.	18 807	0	0	0
ExxonMobil Oil Canada	11 705	0	0	0
Factor Gas Liquids Inc.	55 775	34 031	30 386	28 257
Ferrell North America	153 291	105 970	s.o.	s.o.
Foster Energy	4 705	8 542	0	0
Gas Supply Resources, Inc.	633 626	576 110	67 343	60 614
Great Western Resources Inc.	4 545	0	0	0
Irving Oil Limited	188 827	419 605	0	0
KeySpan Energy Canada Inc.	116 164	169 835	0	0
Kinetic Resources (LPG)	528 547	583 207	154 198	175 261
Link Petroleum Services Ltd.	6 441	12 284	0	204
M-P Energy	148 191	199 021	0	0
Marathon Ashland Petroleum LLC	s.o.	s.o.	0	19 254
NGL Supply Co. Ltd.	344 932	320 523	126 585	141 049
NGL Supply, Inc.	0	23 433	s.o.	s.o.
Northern Petro NGL Marketing	0	260	0	706
Petro Canada (U.S.A) Inc.	107 636	113 628	s.o.	8 071
Petrogas Marketing Ltd.	99 578	92 702	12 850	25 618
Pétromont, société en commandite	23 696	10 264	0	0
Plains Marketing Canada L.P.	0	312 820	6 200	1 616
Propane Resources	0	28 142	s.o.	s.o.
Quadra Energy Trading Ltd.	69 198	122 348	17 914	29 275
Resource Energy Marketing Ltd.	54 927	85 685	1 196	0
Rocky Mountain Fuels Wholesale	0	2 578	s.o.	s.o.
Shell Canada Limited	210 132	204 317	123 674	181 382
Stittco Energy Limited	18 112	15 576	s.o.	s.o.
Suncor Energy Products Inc.	102 200	110 000	55 200	42 000
Texaco Natural Gas Liquids	25 621	8 682	219 001	68 146
Triangle Three Service Ltd.	1 450	1 022	s.o.	s.o.
Western Gas Liquids Canada	7 778	12 070	15 225	16 426
Williams Energy (Canada), Inc.	72 307	95 545	0	0
Williams Energy Marketing & Trading Company	411 759	757 611	13 808	35 199
Total	8 272 327	8 938 546	2 244 907	2 393 841

s.o. : sans objet

D1. Renseignements financiers - Compagnies (oléoducs) du groupe 1 ayant conclu des règlements pluriannuels avec droits incitatifs

2002	Enbridge Pipelines Inc.	Trans Mountain Pipe Line Company Ltd. ^(a)	Pipelines Trans-Nord Inc. ⁽ⁱ⁾
Exploitation (en milliers de dollars)			
Recettes	576 423		29 609
Dépenses			
Combustible et électricité	65 405		4 052
Dépréciation	105 490		3 234
Exploitation et entretien	155 632		14 789 ^(g)
Autres (y compris les impôts)	126 216 ^(a)		2 961
Revenu net	123 680 ^(b)		4 573
Statistiques sur le débit			
Débit (m ³ /jour)	293 900		29 217
Débit-km (10 ³ m ³ *km)	91 042 400		1 466 331
Statistiques sur le rendement			
Recettes moyennes (\$/m ³)	5,37		2,78
Recettes le m ³ - km (\$)	0,006		0,020
Dépenses le m ³ - km (\$)	0,002 ^(c)		0,010
Revenu net au-dessus (en dessous) du seuil des gains (en milliers de dollars)	5 155		1 914
Incitatifs négociés (en milliers de dollars)	4 261		1 563 ^(h)
Autres rajustements (en milliers de dollars)	103 267 ^(d)		1 628 ⁽ⁱ⁾

(a) Comprend les frais d'intérêt, les revenus de placement et autres revenus ainsi que les impôts sur le revenu.

(b) Déduction faite de la part revenant aux expéditeurs

(c) Somme des montants des postes Combustible et électricité et Exploitation et entretien, divisée par les données sur le débit - km

(d) Somme des montants des comptes de report des recettes tirées des droits pour l'exercice considéré

(e) Trans Mountain a fait savoir qu'elle n'est pas en mesure de fournir les renseignements demandés par l'Office. Elle considère, entre autres, que certains de ces renseignements sont confidentiels.

(f) Données fondées sur des chiffres réels et estimations préliminaires

(g) Somme des dépenses d'entretien, de transport et d'administration, et des autres dépenses

(h) Part de tous les incitatifs qui revient aux expéditeurs

(i) Part de tous les rajustements au titre du règlement avec droits incitatifs qui revient aux expéditeurs

D2. Renseignements financiers - Compagnies (oléoducs) du groupe 1 dont les droits sont calculés en fonction du coût du service

2002 ^(a)	Cochin Pipe Lines Ltd.	Enbridge Pipelines (NW) Inc.
Besoins en recettes (en milliers de dollars)		
Coût de l'endettement	7 488	1 642
Rendement des capitaux propres	4 535	8 544
Combustible et électricité	3 857	499
Dépréciation	—	8 634
Salaires et avantages sociaux	2 567	2 334
Exploitation et entretien (autres)	7 584	8 529
Autres	—	31
Impôts sur le revenu	2 336	5 904
Autres impôts	1 748	339
Total	30 115	36 456
Rendement des actions ordinaires (%)		
Approuvé	sans objet ^(a)	9,53
Réel	0,04 ^(a)	9,53
Base tarifaire (en milliers de dollars) au 31 décembre 2002		
Installations en service - montant net	107 203	153 221
Fonds de roulement	2 605	947
Autres	0	4 975
Total	109 808	159 143
Capitalisation de la base tarifaire (en milliers de dollars)		
Dette	0	53 968
Impôts reportés	0	19 567
Actions ordinaires	109 808	89 876
Total	109 808	163 411
Débit annuel (10³m³)	4 165	1 632

(a) Rendement fondé sur une base tarifaire semi-dépréciée, conformément à l'ordonnance RH-5-80 de l'Office

D3. Renseignements financiers - Compagnies (gazoducs) du groupe 1

2002 ^(a)	Gazoduc						
	TransCanada PipeLines Limited (B.C. System) ^(a)	Foothills Pipe Lines Ltd.	TransCanada PipeLines Limited	Trans Québec et Maritimes Inc.	Westcoast Energy Inc. ^(b)	Maritimes & Northeast Pipelines ^(b)	Alliance Pipeline ^(a)
Besoins en recettes (en milliers de dollars)							
Coût de l'endettement	10 486	30 595	543 030	23 235	—	33 229	103 519
Rendement des capitaux propres	5 801	22 300	278 613	14 816	—	29 345	91 073
Dividendes sur actions privilégiées	0	0	0	0	—	0	0
Combustible et électricité	3 402	10 474	53 427	1 808	—	0	0 ^(c)
Dépréciation	11 071	43 707	362 274	21 896	—	37 698	96 102
Salaires et avantages sociaux	6 249	5 747	73 201	6 797	—	4 400	0
Exploitation et entretien (autres)	13 322	26 232	136 631	3 687	—	5 075	54 143
Frais spéciaux	0	7 130	0	0	—	0	0
Transport par des tierces parties	21 146	—	373 750	0	—	0	0
Recouvrement des frais de l'ONÉ	3 228	2 423	7 728	434	—	586	2 213
Autres	0	1 032	(35 764)	0	—	0	(14 925)
Impôts sur le revenu	521	937	153 765	10 914	—	0	8 938
Autres impôts	3 326	11 595	115 848	4 522	—	23 302	13 171
Total	78 552	162 172	2 062 503	88 109	617	133 635	354 235
Rendement des actions ordinaires (%)							
Approuvé	9,53	9,53	9,53	9,53	sans objet	13,00	11,30
Réel	9,53	9,53	9,95	9,80	14,64	11,90	sans objet
Capitalisation de la base tarifaire (en milliers de dollars) au 31 décembre 2002							
Dettes	168 848	528 745	5 878 125	346 083	1 439	676 884	1 778 638
Emprunts autorisés non émis	0	0	0	0	292	0	0
Actions privilégiées	0	0	0	0	0	0	0
Actions ordinaires	72 364	274 224	2 895 196	148 322	927	233 352	—
Capitaux de société en commandite	—	—	—	—	—	—	762 273
Rajustement unique - T.I.R.	0	4 688	0	0	0	0	0
Total	241 212	807 657	8 773 321	494 405	2 658	910 236	2 540 911

(a) Les données peuvent être basées sur des estimations préliminaires.

(b) Les droits sont fixés à l'aide d'une formule prévue par le règlement négocié lorsque la ventilation des besoins en recettes n'est pas pertinente. Données pour les zones 1 à 4.

(c) Les montants des postes Combustible et électricité et Salaires et avantages sociaux sont inclus dans le poste Exploitation et entretien (autres).

E1. Certificats et permis délivrés en 2002 relativement à des lignes internationales de transport d'électricité

Demandeur	N° de certificat	Délivré le	Observations
Régie de l'hydro-électricité du Manitoba	EP-196	2002-03-05	Autorisation de construire et d'exploiter une ligne internationale de transport d'électricité entre la station de Glenboro, dans le Sud du Manitoba, et la frontière canado-américaine, près de Killarney, au Manitoba
Société de transmission Cedars Rapids	EC-III-24	2002-09-02	Autorisation de reconstruire une section de sa ligne internationale de transport d'électricité existante

E2. Ordonnances modificatrices délivrées en 2002 relativement à des lignes internationales de transport d'électricité

Demandeur	N° d'ordonnance	Délivré le	Observations
UtiliCorp Networks Canada (British Columbia) Ltd.	AO-1-EC-40 AO-2-EC-41	2002-01-10 2002-01-10	Changement de dénomination sociale de West Kootenay Power and Light Company Ltd. à UtiliCorp Networks Canada (British Columbia) Ltd.
Teck Cominco Metals Ltd.	AO-3-EC-III-1	2002-02-14	Changement de dénomination sociale de Cominco Ltd. à Teck Cominco Metals Ltd.

E3. Ordonnances de révocation délivrées en 2002 à l'égard de lignes internationales de transport d'électricité

Aucune ordonnance d'annulation de ce type n'a été délivrée en 2002.

E4. Licences délivrées en 2002 relativement à l'exportation d'électricité

Aucune licence de ce type n'a été délivrée en 2002.

E5. Permis et ordonnances délivrés en 2002 relativement à l'exportation d'électricité

E5(a) Permis délivrés

Demandeur	N° de permis	Catégorie	Kilowatts	Mégawatt-	Du	Durée Au	Délivré le
				heures par année			
Morgan Stanley Capital Group Inc.	EPE-180	Interruptible	—	779 000	2002-07-12	2012-07-11	2002-07-12
	EPE-181	Garantie	—	1 557 000	2002-07-12	2012-07-11	2002-07-12
TransCanada Power Marketing Inc.	EPE-184	Interruptible	—	2 000 000	2002-03-08	2012-03-07	2002-02-28
	EPE-185	Garantie	500 000	2 000 000	2002-03-08	2012-03-07	2002-02-28
EPCOR Merchant and Capital Inc. au nom de EPCOR Merchant and Capital L.P.	EPE-186	Interruptible	—	10 541 000	2002-03-14	2012-03-13	2002-03-14
	EPE-187	Garantie	750 000	6 588 000	2002-03-14	2012-03-13	2002-03-14
Aquila Capital and Trade Ltd.	EPE-188	Interruptible	—	10 000 000	2002-03-21	2012-03-20	2002-03-21
	EPE-189	Garantie	1 142 000	10 000 000	2002-03-21	2012-03-20	2002-03-21
Aquila Canada Capital and Trade Corp.	EPE-190	Interruptible	—	10 000 000	2002-03-21	2012-03-20	2002-03-21
	EPE-191	Garantie	1 142 000	10 000 000	2002-03-21	2012-03-20	2002-03-21
Nexen Marketing	EPE-194	Interruptible	—	5 000 000	2002-03-14	2012-03-13	2002-03-14
	EPE-195	Garantie	1 000 000	5 000 000	2002-03-14	2012-03-13	2002-03-14
OGE Energy Resources, Inc.	EPE-197	Interruptible	—	250 000	2002-04-05	2012-04-04	2002-03-27
	EPE-198	Garantie	200 000	1 500 000	2002-04-05	2012-04-04	2002-03-27
Direct Energy Marketing Limited	EPE-199	Interruptible	—	8 760 000	2002-04-12	2012-04-11	2002-04-11
	EPE-200	Garantie	1 000 000	8 760 000	2002-04-12	2012-04-11	2002-04-11
Reliant Energy Services	EPE-201	Interruptible	—	5 000 000	2002-04-12	2012-04-11	2002-04-11
	EPE-202	Garantie	1 000 000	5 000 000	2002-04-12	2012-04-11	2002-04-11
Cargill-Alliant Energy Canada, Inc. commandité de Cargill-Alliant Energy Canada, LP	EPE-203	Interruptible	—	10 000 000	2002-05-02	2012-05-01	2002-05-02
	EPE-204	Garantie	1 000 000	8 760 000	2002-05-02	2012-05-01	2002-05-02
The Detroit Edison Company	EPE-205	Garantie	1 000 000	8 760 000	2002-05-01	2012-05-01	2002-04-25
DTE Energy Trading	EPE-206	Garantie	2 000 000	10 000 000	2002-05-01	2012-05-01	2002-04-25
Régie de l'hydro-électricité du Manitoba	EPE-207	Garantie	100 000	878 000	2002-06-03	2007-05-31	2002-05-30
Williams Energy Marketing & Trading Canada, Inc.	EPE-208	Interruptible	—	4 000 000	2002-05-09	2012-05-08	2002-05-09
	EPE-209	Garantie	500 000	4 000 000	2002-05-09	2012-05-08	2002-05-09
Dynegy Power Marketing, Inc.	EPE-210	Interruptible	—	1 200 000	2002-05-16	2012-05-15	2002-05-16
	EPE-211	Garantie	200 000	1 200 000	2002-05-16	2012-05-15	2002-05-16
Conectiv Energy Supply Inc.	EPE-212	Interruptible	—	5 000 000	2002-04-25	2012-04-24	2002-04-25
	EPE-213	Garantie	1 000 000	5 000 000	2002-04-25	2012-04-24	2002-04-25
Exelon Generating Company, LLC	EPE-214	Interruptible	—	1 000 000	2002-06-19	2012-06-18	2002-06-19
	EPE-215	Garantie	500 000	4 380 000	2002-06-19	2012-06-18	2002-06-19
Emera Energy Inc.	EPE-216	Interruptible	1 000 000 ^(a)	4 800 000 ^(a)	2002-09-17	2012-09-16	2002-09-17
	EPE-217	Garantie	1 000 000	4 800 000	2002-09-17	2012-09-16	2002-09-17
Consumers Energy Company	EPE-218	Interruptible	3 000 000 ^(b)	24 000 000 ^(b)	2002-09-17	2012-09-16	2002-09-17
	EPE-219	Garantie	2 000 000	16 000 000	2002-09-17	2012-09-16	2002-09-17
Split Rock Energy LLC	EPE-220	Interruptible	—	600 000	2002-07-31	2012-07-30	2002-07-31
	EPE-221	Garantie	200 000	600 000	2002-07-31	2012-07-30	2002-07-31
Advantage Energy, Inc.	EPE-222	Interruptible	150 000 ^(c)	900 000 ^(c)	2002-09-10	2012-09-09	2002-09-11
	EPE-223	Garantie	100 000	600 000	2002-09-10	2012-09-09	2002-09-11
Fraser Paper Inc. (Canada)	EPE-225	Garantie	60 000	400 000	2003-01-01	2012-12-31	2002-11-27
Energy-Koch Trading Canada (ULC)	EPE-226	Interruptible	—	1 200 000	2002-12-20	2012-12-19	2002-12-12
	EPE-227	Garantie	—	1 200 000	2002-12-20	2012-12-19	2002-12-12

(a) Le total des exportations ne doit pas dépasser les quantités précisées moins toutes quantités exportées en vertu du permis EPE-217.

(b) Le total des exportations ne doit pas dépasser les quantités précisées moins toutes quantités exportées en vertu du permis EPE-219.

(c) Le total des exportations ne doit pas dépasser les quantités précisées moins toutes quantités exportées en vertu du permis EPE-223.

E5(b) Ordonnances modificatrices de licences et de permis d'exportation délivrées en 2002

Demandeur	N° d'ordonnance	Délivrée le	Observations
UtiliCorp Networks Canada (British Columbia) Ltd.	AO-1-EPE-13	2002-01-10	Changement de dénomination sociale de West Kootenay Power and Light Company Ltd. à UtiliCorp Networks Canada (British Columbia) Ltd.
Teck Cominco Metals Ltd.	AO-1-EPE-131	2002-02-14	Changement de dénomination sociale de Cominco Ltd. à Teck Cominco Metals Ltd.
	AO-1-EPE-132	2002-02-14	
	AO-1-EPE-133	2002-02-14	
	AO-1-EPE-134	2002-02-14	
Duke Energy Marketing Canada Ltd.	AO-1-EPE-135	2002-04-26	Autorisation d'exportation sur toute ligne internationale de transport d'électricité approuvée par l'Office en Saskatchewan
	AO-1-EPE-136	2002-04-26	Autorisation d'exporter sur toute ligne internationale de transport d'électricité approuvée par l'Office au Nouveau-Brunswick
	AO-2-EPE-135	2002-07-25	
Ontario Power Generation Inc.	AO-2-EPE-136	2002-07-25	
	AO-66-EPE-21	2002-03-22	Ajout d'une convention d'opération
	AO-67-EPE-21	2002-05-21	Ajout d'une convention d'opération
TransAlta Energy Marketing Corp. et TransAlta Energy Marketing (U.S.) Inc.	AO-1-EPE-167	2002-04-25	Changement de dénomination sociale de TransAlta Energy Marketing Corp. à TransAlta Energy Marketing (U.S.) Inc.
	AO-1-EPE-168	2002-04-25	
UBS AG, London Branch	AO-1-EPE-98	2002-05-23	Transfert de permis d'Enron Capital & Trade Resources Canada Corp. à UBS AG, London Branch
	AO-1-EPE-99	2002-05-23	
Aquila Merchant Services - International Limited	AO-1-EPE-188	2002-06-05	Transfert de permis d'Aquila Capital and Trade Ltd. à Aquila Merchant Services - International Limited
	AO-1-EPE-189	2002-06-05	
EPCOR Merchant and Capital Inc.	AO-1-EPE-186	2002-06-19	Autorisation d'exporter sur toute ligne internationale d'électricité autorisée par l'Office
	AO-1-EPE-187	2002-06-19	
Brascan Energy Marketing Inc.	AO-3-EPE-111	2002-07-16	Changement de dénomination sociale d'Énergie Maclaren à Brascan Energy Marketing Inc.
	AO-3-EPE-112	2002-07-16	
UtiliCorp Networks Canada (British Columbia) Ltd.	AO-2-EPE-13	2002-09-12	Changement de dénomination sociale de UtiliCorp Networks Canada (British Columbia) Ltd. à Aquila Networks Canada (British Columbia) Ltd.
Cargill Power Canada, LP	AO-1-EPE-203	2002-11-25	Transfert de permis de Cargill-Alliant Energy Canada, Inc. à Cargill Energy Trading Canada, Inc. avec prise d'effet le 1 ^{er} janvier 2003
	AO-1-EPE-204	2002-11-25	
Régie de l'hydro-électricité du Manitoba	AO-1-EPE-144	2002-11-28	Autorisation d'exporter sur toute ligne internationale d'électricité autorisée par l'Office au Manitoba, en Saskatchewan et en Ontario
	AO-1-EPE-155	2002-11-28	
	AO-1-EPE-207	2002-11-28	
Aquila Merchant Services	AO-1-EPE-114	2002-12-04	Transfert de permis d'Aquila Canada Corp. à Aquila Merchant Services, entreprise de Kansas City (Missouri), É.-U.
	AO-1-EPE-115	2002-12-04	

E5(c) Ordonnances d'annulation de licences et de permis d'exportation délivrées en 2002

Demandeur	N° d'ordonnance	Délivrée le	Observations
Aquila Merchant Services - International Limited	RO-EPE-188	2002-12-04	Annulée à la demande de la société
	RO-EPE-189	2002-12-04	
Aquila Merchant Services	RO-EPE-190	2002-12-04	Annulée à la demande de la société
	RO-EPE-191	2002-12-04	

E6. Exportations d'électricité en 2002

(en mégawattheures)

Exportateur	N° de permis/licence	Limite de permis/licence		Exportation brute d'énergie			Valeur des exportations (\$)	
		Garantie	Interruptible	Garantie	Interruptible	Échange ^(a)	Garantie	Interruptible
NOUVEAU-BRUNSWICK								
Constellation Power	EPE-138	—	1 752 000	—	—	—	—	—
Source Inc.	EPE-139	5 256 000 ^(b)	—	—	—	—	—	—
Fraser Paper Inc. (Canada)	EPE-147	400 000	—	338 610	—	—	22 829 433	—
Société d'énergie du Nouveau-Brunswick	EPE-17*	250 000	—	—	—	10 909	—	—
	EPE-28	1 000	—	23	—	—	3 118	—
	EPE-47	175 200	—	81 152	—	451	5 489 772	—
	EPE-48*	—	32 000	—	—	—	—	—
	EPE-90	6 482 000 ^(c)	—	327 137	—	2 732	21 664 247	—
	EPE-91	—	6 482 000 ^(c)	—	1 553 305	-12 597	—	100 428 747
EPE-148	2 000 000	—	671 043	—	—	—	41 335 393	—
	—	4 000 000	—	—	—	—	—	—
Williams Energy Marketing & Trading Canada, Inc.	EPE-208	—	4 000 000	—	—	—	—	—
	EPE-209	4 000 000	—	—	—	—	—	—
WPS Power Development Inc.	EL-177	200 000	—	72 110	—	—	917 233	—
TOTAL				1 490 075	1 553 305	1 495	92 239 196	100 428 747
NOUVELLE-ÉCOSSE								
BP Canada Energy Company	EPE-178	—	5 000 000 ^(d)	—	—	—	—	—
	EPE-179	5 000 000	—	—	—	—	—	—
Emera Energy Inc.	EPE-216	—	4 800 000 ^(e)	—	1 720	—	—	112 917
	EPE-217	4 800 000	—	—	—	—	—	—
Nova Scotia Power Inc.	EPE-122	—	1 200 000 ^(f)	—	28 097	—	—	1 157 498
	EPE-123	1 200 000 ^(f)	—	—	—	—	—	—
TOTAL				0	29 817	0	0	1 270 415
QUÉBEC								
Brascan Energy Marketing Inc.	EPE-111	—	8 760 000 ^(g)	—	—	—	—	—
	EPE-112	8 760 000 ^(g)	—	168 806	—	—	12 432 663	—
Énergie Maclaren Inc.	EPE-111	—	8 760 000 ^(g)	—	—	—	—	—
	EPE-112	8 760 000 ^(g)	—	163 358	—	—	8 735 436	—
Hydro-Québec	EL-151*	—	11 000 000	—	—	—	—	—
	EL-156*	25 000	—	—	—	—	—	—
	EL-166*	—	4 000 000	—	—	—	—	—
	EL-176	9 000 000	—	—	—	—	—	—
	EL-180	1 402 000	—	1 106 592	—	—	115 029 699	—
	EL-181	400 000	—	205 218	—	—	20 435 636	—
	EL-182	406 000	—	169 410	—	—	17 039 807	—
	EL-183	540 000	—	298 205	—	—	30 974 722	—
	EL-184	406 000	—	195 039	—	—	20 801 462	—
	EL-185	7 028 000	—	—	—	—	—	—
	EPE-20	27 331	—	1 210	—	—	86 017	—
	EPE-64	—	30 000 000 ^(h)	—	11 601 005	99 450	—	552 703 997
	EPE-65	20 000 000 ⁽ⁱ⁾	—	—	—	—	14 723 421	—
	Marketing d'Énergie HQ Inc.	EPE-129	—	30 000 000 ⁽ⁱ⁾	—	829 787	—	—
EPE-130		30 000 000 ⁽ⁱ⁾	—	—	—	—	—	—

E6. Exportations d'électricité en 2002 (suite)

(en mégawattheures)

Exportateur	N° de permis/licence	Limite de permis/licence		Exportation brute d'énergie			Valeur des exportations (\$)	
		Garantie	Interruptible	Garantie	Interruptible	Échange ^(a)	Garantie	Interruptible
Montwegan International	EPE-108	—	8 760 000 ^(k)	—	—	—	—	—
Energia Resorce Inc.	EPE-109	8 760 000 ^(k)	—	—	—	—	—	—
Tractebel Energy Marketing Inc.	EPE-86	—	8 760 000 ^(l)	—	—	—	—	—
	EPE-87	8 760 000	—	—	—	—	—	—
TOTAL				2 307 838	12 430 792	99 450	240 258 863	595 416 318
ONTARIO								
Abitibi-Consolidated Inc.	EPE-75	—	175 000	—	—	—	—	—
Aquila Canada Corp.	EPE-114	—	5 000 000	—	17	—	—	491
	EPE-115	5 000 000	—	2 072	—	—	56 544	—
Aquila Merchant Services (Kansas City, Missouri, É.-U.)	EPE-114	—	5 000 000	—	—	—	—	—
	EPE-115	5 000 000	—	—	—	—	—	—
Canadian Niagara Power Company Limited	EPE-84	656 000	—	114 375	—	—	4 299 093	—
	EPE-149	250 000 ^(m)	—	—	—	—	—	—
	EPE-150	—	250 000 ^(m)	—	—	—	—	—
The Canadian Transit Company	EPE-29	50	—	—	—	—	—	—
Cargill-Alliant Energy Canada, LP	EPE-203	—	10 000 000 ⁽ⁿ⁾	—	—	—	—	—
	EPE-204	8 760 000	—	2 928	—	—	67 801	—
Conectiv Energy	EPE-212	—	5 000 000	—	69 661	—	—	2 925 097
	EPE-213	5 000 000	—	—	—	—	—	—
Coral Energy Canada Inc.	EPE-173	—	5 000 000	—	—	—	—	—
	EPE-174	5 000 000	—	24 401	—	—	6 527 164	—
The Detroit and Windsor Subway Company	EPE-26	5 000	—	1 628	—	—	0	—
EPCOR Merchant and Capital Inc.	EPE-186	—	10 541 000	—	—	—	—	—
	EPE-187	6 588 000	—	270	—	—	15 309	—
Hydro One Networks	EPE-25	200	—	36	—	—	4 104	—
Société indépendante de gestion du marché de l'électricité	EPE-22	—	10 000 000	—	—	1 586 774	—	—
	EPE-177	—	23 360 000	—	—	—	—	—
Mirant Americas Energy Marketing, L.P.	EPE-142	—	3 000 000	—	7 558	—	—	347 124
	EPE-143	2 000 000	—	—	—	—	—	—
Morgan Stanley Capital Group	EPE-180	—	779 000	—	100	—	—	5 291
	EPE-181	1 557 000	—	—	—	—	—	—
Ontario Power Generation Inc. (OPGI)	EPE-24	15 000	—	277	—	—	553	—
	EPE-110	150	—	—	—	—	—	—
OPGI et Ontario Hydro Interconnected Markets Inc.	EPE-21	—	25 000 000	—	2 137 087	121 822	—	84 092 219
PG&E Energy Trading - Power L.P.	EPE-145	—	5 000 000	—	—	—	—	—
	EPE-146	5 000 000	—	33 818	—	—	1 420 231	—
Sempra Energy Trading Co.	EPE-156	—	8 760 000	—	—	—	—	—
	EPE-157	8 300 000	—	12 913	—	—	628 701	—
St. Clair Tunnel Company	EPE-70	6	—	—	—	—	—	—
TOTAL				192 718	2 214 423	1 708 596	13 019 500	87 370 222

E6. Exportations d'électricité en 2002 (suite)

(en mégawattheures)

Exportateur	N° de permis/licence	Limite de permis/licence		Exportation brute d'énergie			Valeur des exportations (\$)	
		Garantie	Interruptible	Garantie	Interruptible	Échange ^(a)	Garantie	Interruptible
MANITOBA								
Hydro-Manitoba	EL-170	3 405 000	—	3 302 700	—	—	178 707 299	—
	EPE-33	883 000	—	54 355	—	—	1 910 165	—
	EPE-34	663 000	—	48 440	—	—	2 166 650	—
	EPE-35	663 000	—	119 377	—	—	3 869 122	—
	EPE-45	16 650 000 ^(a)	—	237 920	—	—	19 378 570	—
	EPE-46	—	16 650 000 ^(a)	—	2 731 921	(834 702)	—	118 422 466
	EPE-68	438 000	—	186 047	—	—	8 024 306	—
	EPE-72	20	—	12	—	—	1 211	—
	EPE-128	26 780	—	6 086	—	—	323 666	—
	EPE-144	438 000 ^(a)	—	217 185	—	—	19 641 268	—
	EPE-155	526 000 ^(a)	—	257 361	—	—	18 343 688	—
	EPE-207	878 000	—	248 326	—	—	19 679 505	—
TOTAL				4 677 809	2 731 921	0	272 045 450	118 422 466
SASKATCHEWAN								
NorthPoint Energy	EPE-88	—	7 008 000 ^(a)	—	418 994	—	—	22 010 920
Solutions Inc.	EPE-89	7 008 000 ^(a)	—	41 600	—	—	3 104 644	—
TOTAL				41 600	418 994	0	3 104 644	22 010 920
ALBERTA								
Atco Electric Ltd. And	EPE-93	—	10 600 000 ^(a)	—	—	—	—	—
Atco Power Ltd.	EPE-94	10 600 000 ^(a)	—	—	—	—	—	—
Candela Energy	EPE-165	—	8 760 000 ^(a)	—	—	—	—	—
Corporation	EPE-166	8 760 000	—	—	—	—	—	—
Chandler Energy Inc.	EPE-100	—	500 000 ^(a)	—	—	—	—	—
	EPE-101	500 000 ^(a)	—	—	—	—	—	—
Duke Energy Marketing	EPE-135	—	2 000 000 ^(a)	—	—	—	—	—
Canada Ltd.	EPE-136	2 000 000 ^(a)	—	—	—	—	—	—
Enmax Energy	EPE-169	—	8 760 000	—	34 150	—	—	1 218 005
Marketing Inc.	EPE-170	3 504 000	—	—	—	—	—	—
EnCana Energy	EPE-182	—	5 000 000	—	—	—	—	—
Services Inc.	EPE-183	5 000 000	—	—	—	—	—	—
Engage Energy	EPE-96	—	3 000 000 ^(a)	—	—	—	—	—
Canada, L.P.	EPE-97	3 000 000 ^(a)	—	—	—	—	—	—
IDACORP Energy L.P.	EPE-163	—	876 000 ^(a)	—	—	—	—	—
	EPE-164	876 000	—	2 022	—	—	53 863	—
Nexen Marketing	EPE-194	—	5 000 000	—	—	—	—	—
	EPE-195	5 000 000	—	—	—	—	—	—
Reliant Energy Services	EPE-201	—	5 000 000	—	—	—	—	—
Canada, Ltd.	EPE-202	5 000 000	—	—	—	—	—	—
TransAlta Energy	EPE-167	—	8 760 000 ^(a)	—	—	—	—	—
Marketing Corp.	EPE-168	8 760 000	—	6 872	—	—	276 967	—
TransAlta Energy	EPE-167	—	8 760 000 ^(a)	—	—	—	—	—
Marketing (U.S.) Inc.	EPE-168	8 760 000	—	49 838	—	—	1 645 583	—
TransCanada Energy Ltd.	EPE-78	—	2 000 000	—	10 204	—	—	433 313
	EPE-79	1 000 000	—	—	—	—	—	—
TransCanada Power	EPE-184	—	2 000 000	—	—	—	—	—
Marketing Inc.	EPE-185	2 000 000	—	—	—	—	—	—
TOTAL				58 732	44 354	0	1 976 413	1 651 318

E6. Exportations d'électricité en 2002 (suite)

(en mégawattheures)

Exportateur	N° de permis/licence	Limite de permis/licence		Exportation brute d'énergie			Valeur des exportations (\$)	
		Garantie	Interruptible	Garantie	Interruptible	Échange ^(a)	Garantie	Interruptible
COLOMBIE-BRITANNIQUE								
Aquila Networks Canada (British Columbia) Ltd.	EPE-13	50	—	—	—	—	—	—
Bonneville Power Authority	EPE-140 EPE-141	— — ^(z)	— ^(z)	—	—	—	—	—
British Columbia Hydro and Power Authority	EPE-105	1 410	—	940	—	—	255 001	—
	EPE-126	—	— ^(aa)	—	—	—	—	—
	EPE-127	— ^(aa)	—	—	—	-3 587 521	—	—
	EPE-192	—	— ^(aa)	—	—	909 106	—	—
	EPE-193 Treaty ^(bb)	— —	— —	— —	— —	— 265 155	— —	— —
Columbia Power Corporation	EPE-158	—	750 000 ^(cc)	—	—	—	—	—
	EPE-159	750 000 ^(cc)	—	—	—	—	—	—
	EPE-160	200 000	—	—	—	—	—	—
Dynegy Canada Inc.	EPE-80	—	1 200 000 ^(dd)	—	—	—	—	—
	EPE-81	1 200 000	—	—	—	—	—	—
Inland Pacific Energy Services Ltd.	EPE-106	—	2 000 000 ^(ee)	—	—	—	—	—
	EPE-107	2 000 000 ^(ee)	—	—	—	—	—	—
Powerex Corp.	EPE-71	25 951	—	—	—	—	—	—
	EPE-116	—	40 000 000 ^(ff)	—	1 020	—	—	44 241
	EPE-117	20 000 000	—	—	—	—	—	—
	EPE-118	—	27 000 000 ^(gg)	—	7 237 747	491	—	261 191 375
	EPE-119	15 000 000	—	—	—	—	—	—
Teck Cominco Metals Ltd.	EPE-131	—	1 000 000 ^(hh)	—	—	—	—	—
	EPE-132	1 000 000	—	698 397	—	—	26 413 023	—
	EPE-133	—	50 000	—	—	—	—	—
	EPE-134	250 000	—	—	—	—	—	—
TOTAL				699 337	7 238 767	-2 412 769	26 668 024	261 235 616
AUTRES(ii)								
Advantage Energy, Inc.	EPE-222	—	900 000 ⁽ⁱ⁾	—	—	—	—	—
	EPE-223	600 000	—	—	—	—	—	—
CMS Marketing, Services and Trading	EPE-161	—	6 310 000 ^(kk)	—	—	—	—	—
	EPE-162	1 752 000	—	—	—	—	—	—
Consumers Energy Company	EPE-218	—	24 000 000 ^(ll)	—	—	—	—	—
	EPE-219	16 000 000	—	—	—	—	—	—
The Detroit Edison Company	EPE-205	8 760 000	—	—	—	—	—	—
Direct Energy Marketing Limited	EPE-199	—	8 760 000	—	—	—	—	—
	EPE-200	8 760 000	—	—	—	—	—	—
DTE Energy Trading, Inc.	EPE-206	10 000 000	—	—	—	—	—	—
Dynegy Power Marketing, Inc.	EPE-210	—	1 200 000	—	—	—	—	—
	EPE-211	1 200 000	—	—	—	—	—	—
Edison Mission Marketing & Trading Inc.	EPE-120	—	432 000	—	—	—	—	—
	EPE-121	2 160 000	—	—	—	—	—	—
El Paso Merchant Energy, L.P.	EPE-175	—	5 000 000	—	—	—	—	—
	EPE-176	5 000 000	—	—	—	—	—	—
Engage Energy US L.P.	EPE-151	—	2 234 000	—	—	—	—	—
	EPE-152	7 508 000	—	—	—	—	—	—
Energy Power Marketing Corporation	EPE-153	—	5 000 000 ^(mm)	—	—	—	—	—
	EPE-154	5 000 000 ^(mm)	—	—	—	—	—	—
Energy-Koch	EPE-226	—	1 200 000	—	—	—	—	—
	EPE-227	1 200 000	—	—	—	—	—	—

E6. Exportations d'électricité en 2002 (suite)

(en mégawattheures)

Exportateur	N° de permis/licence	Limite de permis/licence		Exportation brute d'énergie			Valeur des exportations (\$)	
		Garantie	Interruptible	Garantie	Interruptible	Échange ^(a)	Garantie	Interruptible
AUTRES (II), suite								
Exelon Generation Company, LLC	EPE-214 EPE-215	— 4 380 000	1 000 000 —	— —	— —	— —	— —	— —
NRG Power Marketing Inc.	EPE-171 EPE-172	— 2 000 000	1 000 000 —	— —	— —	— —	— —	— —
OGE Energy Resources, Inc.	EPE-197 EPE-198	— 1 500 000	250 000 —	— —	— —	— —	— —	— —
Sonat Power Marketing Inc. et Sonat Power Marketing L.P.	EPE-103 EPE-104	— 3 500 000 ^(m)	3 500 000 ^(m) —	— —	— —	— —	— —	— —
Split Rock Energy LLC	EPE-220 EPE-221	— 600 000	600 000 —	— —	— —	— —	— —	— —
UBS AG, London Branch	EPE-98 EPE-99	— 5 000 000 ^(oo)	5 000 000 ^(oo) —	— —	— —	— —	— —	— —
TOTAL CANADA^(pp)				9 468 109	26 662 373	- 603 228	649 312 090	1 187 806 022

- (a) Les échanges comprennent l'acheminement accidentel et en circuit, le transfert d'équivalents, le transfert en vue du stockage ou d'un redressement et le transfert relatif au transport, pour lesquels il n'y a généralement pas de recettes connexes.
- (b) Le total des exportations ne doit pas dépasser 5 256 GWh moins toute quantité excédant 876 GWh exportée en vertu du permis EPE-138.
- (c) Le total des exportations ne doit pas dépasser 6 482 GWh moins les quantités exportées en vertu de toute autre autorisation délivrée à Énergie NB.
- (d) Le total des exportations ne doit pas dépasser 5 000 GWh moins toute quantité exportée en vertu du permis EPE-179.
- (e) Le total des exportations ne doit pas dépasser 4 800 GWh moins toute quantité exportée en vertu du permis EPE-217.
- (f) Le total global des exportations en vertu des permis EPE-122 et EPE-123 ne doit pas dépasser 1 200 GWh.
- (g) Le total des exportations ne doit pas dépasser 8 760 GWh moins toute quantité exportée en vertu du permis EPE-112.
- (h) Le total des exportations ne doit pas dépasser 30 000 GWh moins toute quantité exportée en vertu du permis EPE-65.
- (i) Le total des exportations ne doit pas dépasser 20 000 GWh moins les quantités exportées en vertu de toute autre autorisation délivrée à Hydro-Québec sauf le permis EPE-64.
- (j) Le total global des exportations en vertu des permis EPE-129 et EPE-130 ne doit pas dépasser 30 000 000 de GWh.
- (k) Le total global des exportations en vertu des permis EPE-108 et EPE-109 ne doit pas dépasser 8 760 GWh.
- (l) Le total des exportations ne doit pas dépasser 8 760 GWh moins toute quantité exportée en vertu du permis EPE-87.
- (m) Le total global des exportations en vertu des permis EPE-149 et EPE-150 ne doit pas dépasser 250 GWh.
- (n) Le total des exportations ne doit pas dépasser 10 000 000 de GWh moins toute quantité exportée en vertu du permis EPE-204.
- (o) Le total des exportations ne doit pas dépasser 16 650 GWh moins les quantités exportées en vertu de toute autre autorisation délivrée à Hydro-Manitoba sauf pour le service frontalier.
- (p) Le total des exportations annuelles ne doit pas dépasser 438 GWh de 2001 à 2009 et 146 GWh en 2010.
- (q) Le total des exportations annuelles ne doit pas dépasser 526 GWh de 2001 à 2008, 350 GWh en 2009, 263 GWh en 2010 et 2011, et 88 GWh en 2012.
- (r) Le total des exportations ne doit pas dépasser 7 008 GWh moins les quantités exportées en vertu de toute autre autorisation délivrée à Saskpower sauf pour le service frontalier.
- (s) Le total global des exportations en vertu des permis EPE-93 et EPE-94 ne doit pas dépasser 10 600 GWh.
- (t) Le total des exportations ne doit pas dépasser 8 700 GWh moins toute quantité exportée en vertu du permis EPE-166.
- (u) Le total global des exportations en vertu des permis EPE-100 et EPE-101 ne doit pas dépasser 500 GWh.
- (v) Le total global des exportations en vertu des permis EPE-135 et EPE-136 ne doit pas dépasser 2 000 GWh.
- (w) Le total global des exportations en vertu des permis EPE-96 et EPE-97 ne doit pas dépasser 3 000 GWh.
- (x) Le total des exportations ne doit pas dépasser 876 GWh moins toute quantité exportée en vertu du permis EPE-164.
- (y) Le total des exportations ne doit pas dépasser 8 760 GWh moins toute quantité exportée en vertu du permis EPE-168.
- (z) Le total des exportations ne doit pas dépasser les limites maximales de transfert des lignes internationales de BC Hydro et Cominco.
- (aa) Le total global des exportations en vertu des permis EPE-124, EPE-125, EPE-126, EPE-127, EPE-192 et EPE-193 ne doit pas dépasser les limites maximales de transfert des lignes internationales.
- (bb) L'électricité est exportée en vertu du traité concernant la vallée de la rivière Skagit qui ne relève pas de la compétence de l'Office.
- (cc) Le total global des exportations annuelles en vertu des permis EPE-158 et EPE-159 ne doit pas dépasser 500 GWh à compter du 1^{er} juin pour les années 2004 à 2009; 750 GWh à compter du 1^{er} juin pour les années 2001 et 2003; et 1 000 GWh pour l'année commençant le 1^{er} juin 2002.
- (dd) Le total des exportations ne doit pas dépasser 1 200 GWh moins toute quantité exportée en vertu du permis EPE-81.
- (ee) Le total global des exportations en vertu des permis EPE-106 et EPE-107 ne doit pas dépasser 2 000 GWh.
- (ff) Le total des exportations ne doit pas dépasser 40 000 GWh moins toute quantité exportée en vertu du permis EPE-117.
- (gg) Le total des exportations ne doit pas dépasser 27 000 GWh moins toute quantité exportée en vertu du permis EPE-119.
- (hh) Le total des exportations ne doit pas dépasser 1 000 GWh moins toute quantité exportée en vertu du permis EPE-132.
- (ii) Sociétés d'exportation dont le siège n'est pas au Canada et qui n'ont pas exporté d'électricité du Canada en 2002.
- (jj) Le total des exportations ne doit pas dépasser 900 GWh moins toute quantité exportée en vertu du permis EPE-223.
- (kk) Le total des exportations ne doit pas dépasser 6 310 GWh moins toute quantité exportée en vertu du permis EPE-162.
- (ll) Le total des exportations ne doit pas dépasser 24 000 GWh moins toute quantité exportée en vertu du permis EPE-219.
- (mm) Le total global des exportations en vertu des permis EPE-153 et EPE-154 ne doit pas dépasser 5 000 GWh.
- (nn) Le total global des exportations en vertu des permis EPE-103 et EPE-104 ne doit pas dépasser 3 500 GWh.
- (oo) Le total global des exportations en vertu des permis EPE-98 et EPE-99 ne doit pas dépasser 5 000 GWh.
- (pp) Ne comprend pas les recettes de 3 712 646 \$ provenant du transit, du transport, des installations de location et du transfert pour stockage.
- * A expiré en 2002.

E7. Commerce de l'électricité entre le Canada et les États-Unis^(a) en 2002

(par province, en mégawattheures)

Province	Région / État	Exportation ^(b)	Importation ^(c)	Exportation nette ^{(b)(c)}
Nouvelle-Écosse	Maine	29 817	—	29 817
Total Nouvelle-Écosse		29 817	—	29 817
Nouveau-Brunswick	Maine	3 043 380	9 121	3 034 259
Total Nouveau-Brunswick		3 043 380	9 121	3 034 259
Québec	Maine	829 787	182 968	646 819
	Massachusetts	171 728	—	171 728
	Nouvelle-Angleterre ^(d)	2 400	—	2 400
	New York	11 626 931	2 362 766	9 264 165
	Vermont	2 107 784	—	2 107 784
Total Québec		14 738 630	2 545 734	12 192 896
Ontario	New York	2 261 153	586 906	1 674 247
	Pennsylvanie	350	96 160	- 95 810
	Virginie	375	—	375
	Michigan	5 664	704 087	- 698 423
	Ohio	—	3 385	- 3 385
	Indiana	—	810	- 810
	Missouri	—	136	- 136
	Illinois	—	125 015	- 125 015
	Minnesota	132 232	236 296	- 104 064
Total Ontario		2 399 774	1 752 795	646 979
Manitoba	Minnesota	75	—	75
	Dakota du Nord/Minnesota	7 409 730	2 142 733	5 266 997
Total Manitoba		7 409 805	2 142 733	5 267 072
Saskatchewan	Dakota du Nord	460 594	962 686	- 502 092
	Montana	70	—	70
Total Saskatchewan		460 664	962 686	- 502 022
Alberta	Oregon	545	5 466	- 4 921
	Washington	102 541	409 790	- 307 249
Total Alberta		103 086	415 256	- 312 170
Colombie-Britannique	Alaska	940	—	940
	Arizona	64 261	—	64 261
	Californie	1 922 569	—	1 922 569
	Colorado	6 707	—	6 707
	Idaho	626	—	626
	Montana	52 033	—	52 033
	Dakota du Nord	42	—	42
	Oregon	1 476 489	3 205	1 473 284
	Dakota du Sud	363	—	363
	Pennsylvanie	30	—	30
	Minnesota	1 580	—	1 580
	Nevada	84 752	—	84 752
	Nouveau-Mexique	15 310	—	15 310
	Utah	8 800	—	8 800
	Wyoming	21 187	—	21 187
	Washington	4 281 412	5 161 524	- 880 112
Total Colombie-Britannique		7 937 101	5 164 729	2 772 372
TOTAL		36 122 257	12 993 054	23 129 203

(a) Ventes et achats seulement; ne comprend pas les échanges.

(b) Ventes aux États-Unis

(c) Achats aux États-Unis

(d) Commerce avec le New England Power Pool; il n'est pas possible de préciser les quantités par État.

E8. Commerce de l'électricité entre le Canada et les États-Unis^(a) en 2002

(par région ou État américain, en mégawattheures)

Province	Région / État	Exportation ^(b)	Importation ^(c)	Exportation nette ^{(b)(c)}
Nouvelle-Angleterre				
Maine	Nouveau-Brunswick	3 043 380	9 121	3 034 259
	Nouvelle-Écosse	29 817	—	29 817
	Québec	829 787	182 968	646 819
Massachusetts	Québec	171 728	—	171 728
Nouvelle-Angleterre ^(d)	Québec	2 400	—	2 400
Vermont	Québec	2 107 784	—	2 107 784
Total Nouvelle-Angleterre		6 184 896	192 089	5 992 807
Pennsylvanie				
Pennsylvanie	Colombie-Britannique	30	—	30
	Ontario	350	96 160	- 95 810
Total Pennsylvanie		380	96 160	- 95 780
New York				
New York	Ontario	2 261 153	586 906	1 674 247
	Québec	11 626 931	2 362 766	9 264 165
Total New York		13 888 084	2 949 672	10 938 412
Centre				
Michigan	Ontario	5 664	704 087	- 698 423
Missouri	Ontario	136	—	- 136
Illinois	Ontario	125 015	—	- 125 015
Indiana	Ontario	810	—	- 810
Ohio	Ontario	3 385	—	- 3 385
Total Centre		5 664	833 433	- 827 769
Midwest				
Minnesota	Colombie-Britannique	1 580	—	1 580
	Manitoba	75	—	75
	Ontario	132 232	236 296	- 104 064
Dakota du Nord/Minnesota	Manitoba	7 409 730	2 142 733	5 266 997
Dakota du Nord	Colombie-Britannique	42	—	42
	Saskatchewan	460 594	962 686	- 502 092
Dakota du Sud	Colombie-Britannique	363	—	363
Total Midwest		8 004 616	3 341 715	4 662 901
Virginie				
Virginie	Ontario	375	—	375
Total Virginie		375	—	375
Ouest				
Alaska	Colombie-Britannique	940	—	940
Arizona	Colombie-Britannique	64 261	—	64 261
Californie	Colombie-Britannique	1 922 569	—	1 922 569
Colorado	Colombie-Britannique	6 707	—	6 707
Idaho	Colombie-Britannique	626	—	626
	Saskatchewan	70	—	70
Montana	Colombie-Britannique	52 033	—	52 033
	Colombie-Britannique	84 752	—	84 752
Nevada	Colombie-Britannique	15 310	—	15 310
Nouveau-Mexique	Colombie-Britannique	15 310	—	15 310
Oregon	Alberta	545	5 466	- 4 921
	Colombie-Britannique	1 476 489	3 205	1 473 284
Utah	Colombie-Britannique	8 800	—	8 800
Washington	Alberta	102 541	409 790	- 307 249
	Colombie-Britannique	4 281 412	5 161 524	- 880 112
Wyoming	Colombie-Britannique	21 187	—	21 187
Total Ouest		8 038 242	5 579 985	2 458 257
TOTAL		36 122 257	12 993 054	23 129 203

(a) Ventes et achats seulement; ne comprend pas les échanges.

(b) Achats au Canada

(c) Ventes au Canada

(d) Commerce avec le New England Power Pool; il n'est pas possible de préciser les quantités par État.

Table de conversion au système métrique

L'Office national de l'énergie utilise le système international d'unités. Un réservoir de 30 litres d'essence contient environ un gigajoule d'énergie. Un pétajoule est égal à un million de gigajoules. En moyenne, le Canada consomme, toutes les cinquante minutes, environ un pétajoule pour tous ses besoins (chauffage, éclairage et transport).

La table de conversion suivante pourra être utile au lecteur qui connaît mieux le système impérial.

Facteur de conversion approximatif

mètre	=	3,28 pieds
kilomètre	=	0,62 mille
hectare	=	2,47 acres
mètre cube de pétrole	=	6,3 barils
mètre cube de gaz naturel	=	35,3 pieds cubes
gigajoule	=	0,95 millier de pieds cubes de gaz naturel à 1 000 Btu/pied cube, ou 0,165 baril de pétrole, ou encore 0,28 mégawattheure d'électricité
gigajoule	=	10 ⁹ joules
pétajoule	=	10 ¹⁵ joules
gigawattheure	=	10 ⁶ kilowattheures
térawattheure	=	10 ⁹ kilowattheures

Susan Abuid Laurie Aitchison Jim Anderson Elizabeth Arden Lilly Armstrong Jann Atkinson Lawrence Ator
 Jawed Aziz Terry Baker Rita Bargetzi Trena Barnes Christine Beauchemin Helen Benes Judy Bennett
 Nancy Berard Brown Steve Berthelet Bill Bingham Karen Blank Marie Bleskan Glenn Booth Paul Bourgeois
 Lori Ann Boychuk Barry Branston Diane Brenner Chantal Briand Darrin Britton Michelle Brosseau Cliff Brown
 Steve Brown John Bulger Terri Burke Bette Burton Stephen Buszowski Mona Butler Kevin Campbell
 Shannon Carignan Gaétan Caron Philip Cheung Michael Chow Angus Cockney Ken Colosimo Pat Cormier
 Brad Cossette Sylvie Cousineau Vanessa Cozine Colette Craig Susan Criddle Cassandra Crippen Sharon Culp
 Cecilia Cupido Jan Dane Jim Davidson Greg Davis Heather Davis Gord Daw Teresa De Grosbois Shawn DeForest
 Fred Deliencourt Danielle Demers Debbie Desaulniers Leona Desmet Anita Dion Bharat Dixit Abby Dorval
 Megan Douglas Nancy Dubois Sharon Duffy Karen Duckworth Donna Dunn Mavis Dunn Lynne Duquette
 Claudine Dutil Berry Carmen Dybwad Mary Dylke Ingrid Ektvedt Julian Emanuel Deborah Emes Peter Enderwick

Wendy Ettinger Marcus Eyre Sandra Falconi Alison Farrand Christopher Finley
 Rick Fisher Pamela Floer David Forest Margery Fowke Jim Fox John Fox Yvonne Fry
 Albert Fung Charlene Gaudet Feisal Gazie Scott Gedak Louise George Kevin Gerla
 Diana Ghikas Lillian Giardini Gurdeep Gill Preet Gill Melanie Gnyp Kevin Goble
 Byron Goodall Duncan Grant Bonnie Gray Geraldine Green Susan Marie Greentree
 Matt Groza Susan Gudgeon Pierre Guenard Sam Guirgis Emily Halliday

Guy Hamel Judith Hanebury Rowland Harrison Sandy Harrison
 Sandra Harrower Michelle Haug Debbie Heckbert Paul Hess
 Ross Hicks Stella Hiebert Gord Higginson Kevin Hill Minh Ho
 Merle Hoffman Brent Hogue Sue Holdsworth Colleen Holt
 Kym Hopper-Smith Jensen Hu Orlando Huang Andrew Hudson
 Gloria Hughes Louise Iljevec Judy Inglis Sheena Jackson
 Leo Jansen Franci Jeglic Audry Johnston Elizabeth Johnston
 Jeanette Johnston Brian Kane Valerie Katarey Maureen Kearns
 Lee Kelm Teresa Kennedy Brenda Kenny Janine Kessler
 Rudi Klaubert Chris Knoechel Mike Knopp Josef Kopec John Korec
 Johanne Kozak Tim Kucey Bryan Labbé Michele Labbé Louise-
 Solanges Lacasse Larry Ladell Anne Laflèche Nathalie Laprise
 Kerry Lee Sharon Lee Robert LeMay Joe Lemee Nathan Len
 Kent Lien Robin Lipton Denyse Longchamps Lynn Ludlow
 Ken Luu Barry Lynch Louise Lynch Marnie MacGillivray

Larry Mackenzie Leanne Maeda Henry Mah Bruce Maher
 Bob Mahnic Pat Mahon Tasneem Manji Michel Mantha
 Wayne Marshall Sandra Martindale Cathy Martinello
 Ken Massé Marcella Matzeit John McCarthy Nadia McCarthy
 Jim McComiskey John McIsaac Claire McKinnon
 Moira McKinnon Monika McPeake Margaret McQuiston
 Shari Medford Loreto Meneses Jan Merta Margaret Merta
 Geraldine Metcalfe Elke Meyer France Millette Ruth Mills Maureen Mitchell Tony Mitchell Bindu Modha
 Bob Modray Caroline Moore Bruce Moores Jane Morales Carmen Morin Louis Morin Joyce Morrison
 Karen Morton Carla Morton-Stowe Sylvia Mosseau Robert Mott Brian Nesbitt François Nguyen

Francine Poudrette Carol-Lynn Power Ricki Pratte
 Elizabeth Quarshie Rima Raad Carolyn Ramsum
 Karla Reesor Shirley Rehel Laura Richards Shane Richardson
 Chantal Robert Sherry Robinson Terry Rochefort
 Alex Ross Kent Rowden Mary Jane Sam Nurbanu Samji
 Monica Santander Brenda Saretzky Jody Saunders
 Mary Lou Scharf Peter Schnell Eugene Schoonen Earl Schultz
 Dan Seekings Jason Selinger Don Semper Bill Seney
 Candice Servais Michelle Shabits Ann Shalla Lori Ann Sharp
 Jutta Shaw Henri Simoneau Chantale Simons Rudy Singer
 Gail Singh Corina Smith Janet Soucy Patrick Sprague
 Jennifer Stanier Brenda Stevens Jonathan Stewart
 Brent Storey Susan Storey Catherine Taylor Terry Taylor
 Jean Paul Théorêt Marc Thibaudeau Jane Thomas
 Deborah Thompson Gerry Thompson Jean Paul Tourigny
 Denis Tremblay Paul Trudel Rick Turner Lucie Vallieres
 Chris van Egmond Laura Van Ham Mieke Vander Valk
 Ken Vollman Dave Walker Patricia Walker Bill Wall
 Shelley Watt Catherine Watson Bryan Williams
 Sharon Wong Gary Woo David Young Tracy Young
 Paul Yu Marian Yuzda Hanya Zacharko

Louise Niro James Obrigewitch Wendy Olan Karen Overli
 Daniella Pacifico Chantal Painchaud Rosemarie Palmiere
 Lorna Patterson Ken Paulson Marc Pauzé Joe Paviglianiti
 Marina Pedersen Bernard Pelletier Steve Pierce Pat Pilon-
 Rouleau Howard Plato Hans Pols Linda Postlewaite

